

Salud Mesoamérica 2015 (SM2015)

Encuesta de Hogares - Módulo 2B

 0%Salud Mesoamérica 2015 (SM2015)
Panamá

Página de inicio de la Encuesta de Hogares

Sección 2b: Cuidado del Embarazo y Puerperio por cada Nacimiento en los últimos 5 años

▶ ID:

Información de la portada

Comunidad:

Segmento:

ID del hogar:

ID de la mujer:

Nombre de la mujer: {UserData:DATSTAT_FIRSTNAME}

Información de la portada

▶ Código del entrevistador:

▶ Código del supervisor:

Entrevistador: Por favor, complete esta sección para todos los nacimientos en los últimos 5 años que haya tenido la mujer entrevistada. Empiece con el parto más reciente y siga hacia atrás.

▶ INGRESE LAS DOS PRIMERAS LETRAS DEL PRIMER NOMBRE Y LAS DOS PRIMERAS LETRAS DEL APELLIDO DEL NIÑO:

Entrevistador: Pida primero el nombre del niño que corresponde al parto más reciente y siga hacia atrás.

▶ CÓDIGO de ID del niño (de la lista inicial del hogar):

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

Entrevistador: Si el niño no vive en la casa, pase a la próxima pregunta. Si sí vive en la casa, marque su número de ID y pase a la próxima pregunta.

- ☐ 01 ☐ 10
☐ 19 ☐ 28
☐ 02 ☐ 11
☐ 20 ☐ 29
☐ 03 ☐ 12
☐ 21 ☐ 30
☐ 04 ☐ 13
☐ 22 ☐ 1A
☐ 05 ☐ 14
☐ 23 ☐ 2A
☐ 06 ☐ 15
☐ 24 ☐ 3A
☐ 07 ☐ 16
☐ 25 ☐ 4A
☐ 08 ☐ 17
☐ 26 ☐ 5A
☐ 09 ☐ 18
☐ 27

Sección 1. Espaciamiento entre nacimientos

Ahora le voy a hacer algunas preguntas sobre sus embarazos y nacimientos en los últimos 5 años.

Jābe mxa bxa lwdi kīrīā bxa poa juesuma neba nama bā biogoa peđa warra todade bemada.

Dewan jewagpam pu joorsindem mai tabutaarden juap añ ewagam.

▶ Empecemos por . ¿Nació en los últimos dos años?

Poa ume babaxka idyi topeďadara?
Chai Tabuji mug añ jua numinume?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
☐ No
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Actualmente está viva(o)?
 ¿Nawēnena idyira zokai ɓaka?
 Ma hiunsi?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
☐ No
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► Cuando quedó embarazada de , ¿quería quedar embarazada en ese entonces?
 Jari ɓa biogoasi evaride , wārāda ɓara biogoo kīrīā ɓasika?
 pi joorwei? , ɓpi jooramkochag sieju?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
☐ No
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Quería esperar para tener un bebé más adelante o no quería tener (más) hijos?
 ¿Wadi juā kīra ɓāsika warra baraikarēā, wā warra tokirīēvasi?
 Niigasiji chai weisiek okarpopoi o kochkabasieji?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Quería esperar
☐ No quería más hijos
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Cuánto más quería esperar?
 ¿Sambe warra bara kirābasi?
 Kaar pua niigasieji?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE MESES:
☐ INGRESE LA CANTIDAD DE AÑOS:
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

Sección 2. Atención prenatal

► Cuando estaba embarazada de , ¿alguien la revisó de su embarazo?
 Jari ɓa biogoo ɓasi evaride , ɓnkariɓa ɓara biogoo ɓade akaɓde zesidaka?
 ɓJōrsiawki , apmāa oji?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
☐ No
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Cuántas veces la revisaron durante este embarazo?
 ¿Barima juma sāwā ɓar a maɓ biogoo ɓade aka ɓasida?
 ɓDaukaar oji Jōrsiawki?

INGRESE LA CANTIDAD DE VECES:

- 1=No sabe
 -2=Se negó a contestar

► ¿Cuántos meses de embarazo tenía cuando la revisaron por primera vez?

ɓBɓ nāārā akaɓde zesida evaride jedeko juma sāwā biogoo ɓasi?
 ɓEddauar waiaji?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
☐ INGRESE LA CANTIDAD DE MESES:
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿A quién consultó en su primera revisión del embarazo?
 ɓBɓ nāārā biogoasi evaride kaia ɓaa ividiisi?
 Kayik jeuji naacha pu onmawei joorsierdem?

Entrevistador: Indague para identificar a la persona más calificada.

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Médico - [Kampūria daubaráva](#) - [monaukapumua](#)
☐ Enfermera profesional (título universitario) - [Kampūria wērā eda bávariba](#) - [juasujemkunau](#)
☐ Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) - [Kampūria dyl karebá variva](#) - [Jausujemkunau chi chayiu](#)
☐ Técnico de laboratorio - [Dadyi woa aka bariva](#) - [Baak ojemua](#)
☐ Partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) - [Ĕmberā wērā puru debema karēva warra towi bariva](#) - [Chaan tabunuamai kaiperjem](#).
☐ Trabajador de la salud comunitario - [Ĕmberā puru debema karēva salude bávari](#) - [Pooree pigkajemua](#)
☐ Asistente de farmacia - [Dadyi nekedua kawa bu wa](#) - [Benee dejemua](#)
☐ Asistente o promotor de salud - [Ĕmberā salud puru Debema aka vari](#) - [asistenteu](#)
☐ Pariente - [Bu kuaría va](#) - [kodamkunau](#)
☐ Otros - [deuvará](#) - [dewam](#)
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► **Entrevistador:** Repita esta pregunta las veces que sea necesario para cubrir todas las visitas prenatales.

Dyi iwilibari: [barima zōkārā iwidibara](#) sida bio bia [ba māwā](#).

Jeunurrumua: [okaba mug jewakpan pua kosisinju tum aba arraguitem](#)

¿A quién vio en su (segunda, tercera, cuarta, quinta, sexta, etc.) visita de atención prenatal?

[Ba warra toi nāēna aka bide wāsi evaride kaida unusi](#) ([ma are aka bide](#), [dewara aka bide](#), [dyi to bara maa aka bide](#))?

[Kai oji naacha](#), [aktarkur opiinmawei tabujunawe](#).

Entrevistador: Indague hasta encontrar a la persona más calificada.

Segunda visita	-- Seleccione una opción --
Tercera visita	-- Seleccione una opción --
Cuarta visita	-- Seleccione una opción --
Quinta visita	-- Seleccione una opción --
Sexta visita	-- Seleccione una opción --
Séptima visita	-- Seleccione una opción --
Octava visita	-- Seleccione una opción --
Novena visita	-- Seleccione una opción --

► ¿Alguna partera tradicional le dio recomendaciones durante sus revisiones? ¿Sobre qué temas le dio recomendaciones?

¿[Kaiba ba nāārā ak^bi jarasi ba biogoa basi evaride akade wā mārēā wērārā warra akabadaba](#)? [Kārēne bemada idiya ba obi jarasi](#)?

[Chaan tubunumai kaiperjemua purik jauji kaanta waujusi pu osiewei](#), [kaanden purik jauji](#)?

Entrevistador: No lea las opciones.

- ☐ Ninguna recomendación - [jaubajin](#)
☐ Parto en una unidad de salud - [Taubujim saludee](#)
☐ Lactancia - [Jud dosii](#)
☐ Exclusivamente lactancia (definición) - [Jud papoi dusii](#)
☐ Nutrición - [Chaan kopinum](#)
☐ Inmunización - [Inmunización anum wauji](#)
☐ Signos de peligro para la salud de los bebés - [Chi chai kaibatubaji](#)
☐ Signos de peligro para la salud de la mujer - [Chi at kaitubaji](#)
☐ Otros
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► Usualmente, ¿en dónde la revisaron durante el embarazo de ?

¿[Jari ba biogoa basi evaride sama bara akasida](#) ?

[Jaam onajiera pu joorsiewei](#) ?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Hospital público MINSA
☐ Hospital público CSS
☐ ULAPS/CAPPS
☐ Policlínica de la CSS
☐ Centro de Salud público MINSA
☐ Sub Centro de Salud público MINSA
☐ Puesto de Salud público MINSA

☐ Equipo Itinerante (móvil) público MINSA
☐ Otro centro de salud público
☐ Hospital privado
☐ Clínica/centro de salud privado
☐ Consultorio privado
☐ Clínica móvil privada
☐ Otro centro de salud privado

- ☐ Farmacia
☐ Asistente o promotor de salud
☐ Médico tradicional o partera
☐ Otros
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Cómo se llama esta unidad de salud?
 ¿kasa tru jarabada dyi centro wā varima?
 Jaga tumje chi di monakaajem?

Indague el nombre de la unidad:

- ☐ KUNA YALA: Hospital Marvel Iglesias (MINSA)
☐ KUNA YALA: Hospital Mulatupu-Inabaguinya (MINSA)
☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Teresa Lopez-Nargana (MINSA)
☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Ustupu (MINSA)
☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Playon Chico (MINSA)
☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Carti Sugdua (MINSA)
☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Rio Sidra (MINSA)
☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Primitiva Luna- Puerto Obaldia (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Azucar (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Ticantiki (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Wichub Huala (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Tigre (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud San Ignacio de Tupile (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Tubuala (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Achutupo (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mamitupo (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Ukupa (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud La Miel (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Armila (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mansucun (MINSA)
☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 1 (Ambulatorio)
☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 2 (Ambulatorio)
☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 3 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Union Chocoe (MINSA)
☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Lajas Blanca (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Capetuiira (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Vista Alegre (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bajo Chiquito (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Salto (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Marraganti (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Canaan (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Peña de Bijagual (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bella Amor y Caleta (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Comun (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Corozal (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Tigre (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Pta Grande (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bayamon (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Boca de Trampa (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Jungurudo (MINSA)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 1 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 2 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 3 (Ambulatorio)
☐ Otro, especificar
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► Durante las revisiones de su embarazo de :
 Bū biogobaside akusinaka:
 Pu jorguitawei pu bi hopitar :

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

	Sí	No	No sabe	Se negó a contestar
¿Recibió orientación sobre el embarazo? ¿Bura biogobaside crincha diasinaka?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Se le tomó el peso? ¿Bū sēgūa akusidaka?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Se le midió la presión arterial? ¿Bū Inñāaba akusidaka?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Le informaron si tenía o no tensión arterial alta? Bu jarasidaka inñāaba entūbasi o édubasí	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Le tomaron una muestra de orina?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

¿Bú chiwoura akusidaka?				
¿Le realizaron un análisis de orina para evaluar las proteínas? ¿Bú chiwoura akusidaka proteína kabadikarea?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Le tomaron una muestra de sangre? ¿Bu waara edasidaka?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Le hicieron análisis de sangre para averiguar su tipo de sangre? ¿Bu waara edasidaka kabadikarea kare waa erobukabaya?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Sí	No	No sabe	Se negó a contestar
¿Le hicieron análisis de sangre para la detección de la anemia? ¿Bu waara edasidaka kabadikarea kare waa biabu o bienbu?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Le informaron si tenía o no anemia? Bu jarasidaka bu wua biabu o biambu?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Le informaron si le realizaron análisis de sangre para la detección de sífilis? (No se preocupe, no necesito saber los resultados) Bu waa edasidaka sífilis erobu cabadicarea (crincharada ,cabaquiraebuga).	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Le realizaron un análisis de sangre para evaluar el azúcar? Bu waara akusidaka waa erobukabaya	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Le informaron que tenía diabetes? ¿jarasidaka bua bu waa cuabura?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Le midieron el fondo uterino, es decir, el tamaño del útero? ¿Bukara akusidaka (wuera Kakua)?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Le realizaron un ultrasonido? ¿Bu waarra akusidaka?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Le hizo el médico una prueba para escuchar los latidos del feto cuando aún estaba en su vientre? ¿Bu biogobacide doctorba urincica bu warra sora?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Sí	No	No sabe	Se negó a contestar
¿Le administraron una inyección en el brazo para impedir que el bebé contraiga tétanos, es decir, convulsiones después del nacimiento? ¿Bu jiguae suicidaca bu warra tétano bairamarea todacarea?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Le informaron a qué cosas que podrían sugerir problemas en el embarazo debía estar atenta? ¿Bu biogobacide jaracidaca careda oidabuda?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Le ofrecieron un análisis para detectar el virus del SIDA? ¿Bua jaracidaca acudicarea bu sida barabu?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Se le hicieron pruebas para detectar el virus del SIDA como parte de su atención prenatal? (No se preocupe, no necesito saber los resultados.) ¿Bu biogobacide osidaca sidadebema? (Crincharawada,cabaquiriebua)?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Recibió orientación sobre nutrición? (La orientación sobre nutrición incluye la importancia de comer alimentos nutritivos y posiblemente tomar hierro en comprimidos, medicamentos prenatales, etc.) ¿Bu biogobaside Bua crinchadiacidaca, sawa necoidabuda,bu warra bia tomarea?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Recibió orientación sobre el parto en una unidad de salud? ¿Bua jaracidaca warra tomarea hoiatalde o centrode?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Le recomendaron dar a luz en una unidad de salud? ¿Bua jaracidaca sama warratode Wainda?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Le informaron que le realizarían una operación cesárea? ¿Bua jaracidaca bu conira?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Sí	No	No sabe	Se negó a contestar
¿Le brindaron asesoramiento sobre la elaboración de un plan de transporte? ¿Bura carebacidaca sawua wainda?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Le brindaron asesoramiento sobre los métodos anticonceptivos después del parto? ¿Bu warra todacarea,jarasidaca careda oidabuda warra torawamarea?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Recibió orientación sobre la atención infantil? ¿Bua jaradiacidaca sawua warra aquidabuda?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Recibió orientación sobre la alimentación exclusiva con leche materna para su hijo después del nacimiento? Bua jaradiasidaca jubaawa dabamarea todacarea	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

► ¿Le suministraron un cupón u otra forma de asistencia financiera que le ayudó a asistir a revisión?
¿Idyia kartara o diasidaka mabe paratade karebasidaka idyi akubide wa mārēā?
Purik dejierra pagkon onmankiin joorsiewei?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
☐ No
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Qué tipo de ayuda recibió? ¿Dinero, transporte, alimentos u otra cosa?
¿Kārēne idyira karebasidga? Paratada, pasajeda, dyikoda, kārēda dewara diasidga?
Kaanum pu kaiperjierra, pagkon, transporteu, tachkonundenua o dewamua?

(SELECCIONE TODAS LAS QUE MENCIONE)

- ☐ Dinero - pagkonau
- ☐ Transporte - transporteu
- ☐ Alimentos - Tachkonundenua
- ☐ Otro, especificar - dewamua
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Cuánto dinero recibió como ayuda por ir a cada visita?
 ¿Juma sãwã karebasida paratage idyi akãbiđe wã bã karea?
 Pagkon Kaar purik dejierra kaipertarkai pu opinmawei?

INGRESE EL MONTO RECIBIDO POR VISITA:

Dólares

► Durante este embarazo de , ¿cuántas veces le pusieron la vacuna antitetánica (contra el tétanos)?
 Bã mãwã biogoa baside, juma sãwã tetano karea vacunara basida?
 Pu joorsiewei, kaar pugai supujierra tetanoiteem.?

INGRESE LA CANTIDAD DE INYECCIONES:

- 1 = No sabe
- 2 = Se negó a contestar

► En cualquier momento antes del embarazo de , ¿cuántas veces le pusieron la vacuna antitetánica (contra el tétanos)?
 ¿Baridua evaride bã biogoi naena, juma sãwã tetano karea vacunara basida?
 Joortubajunawe pu sujierra tetanoden?

INGRESE LA CANTIDAD DE INYECCIONES:

- 1 = No sabe
- 2 = Se negó a contestar

► ¿Cuántos años antes de este embarazo recibió su última vacuna antitetánica?
 ¿Bã biogoi naena poa juma sãwã basi tetano karea vacuna sisida?
 Jawelaji chi eurcharan sutar, joorjunawe tetanoden?

INGRESE LA CANTIDAD DE AÑOS QUE DATAN:

- 1=No sabe
- 2=Se negó a contestar

► Durante su embarazo de , antes del parto, ¿tuvo un sangrado vaginal de más de 2 tazas o 500 ml?
 Bã biogoa bide, warra toi naena, oa waiãã batabue basika tasa ume auđu odyaida basika?
 Pu joorsiewei, tabujunawe, pu bak neenpon barbaji mag jaar numi uncha?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► Durante este embarazo, ¿le dieron o compró algunas tabletas o pastillas como éstas ?
 Bã mãwã biogoa bide, bã diasidaka o bã nedosi patiya naã kirãka heada?
 Pu Joorsiewei, purig dejierra o perauji benhee? Opiba entrevistadorik?

Entrevistador: mostrar tabletas/pastillas.

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► En todo el embarazo, ¿durante cuántos días, semanas o meses tomó tabletas o pastillas prenatales?
 Bã biogoa baside, nãwã bea patiyara bã juma sãwã edasi?
 Pu Joorsietarwe, kaar kai, edau doji benhee tabujunaweden?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE MESES:
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Dónde consiguió las tabletas o pastillas prenatales?
 ¿Warra toi naena bema patiya dobadara sama edasi?
 Jaam bauji makun benhee Tabujunaweden?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Hospital público MINSA

- ☐ Hospital público CSS
- ☐ ULAPS/CAPPS
- ☐ Policlínica de la CSS
- ☐ Centro de Salud público MINSA
- ☐ Sub Centro de Salud público MINSA
- ☐ Puesto de Salud público MINSA
- ☐ Equipo Itinerante (móvil) público MINSA
- ☐ Otro centro de salud público
- ☐ Hospital privado
- ☐ Clínica/centro de salud privado
- ☐ Consultorio privado
- ☐ Clínica móvil privada
- ☐ Otro centro de salud privado
- ☐ Farmacia
- ☐ Asistente o promotor de salud
- ☐ Médico tradicional o partera
- ☐ Otros
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Cómo se llama esta unidad de salud?
 ¿kasa tru jarabada dyi centro wā varima?
 Jaga tumje chi di monakaajem?

Indague el nombre de la unidad:

- ☐ KUNA YALA: Hospital Marvel Iglesias (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Hospital Mulatupu-Inabaguinya (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Teresa Lopez-Nargana (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Ustupu (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Playon Chico (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Carti Sugdua (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Rio Sidra (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Primitiva Luna- Puerto Obaldia (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Azucar (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Ticantiki (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Wichub Huala (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Tigre (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud San Ignacio de Tupile (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Tubuala (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Achutupo (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mamitupo (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Ukupa (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud La Miel (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Armila (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mansucun (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 1 (Ambulatorio)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 2 (Ambulatorio)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 3 (Ambulatorio)
- ☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Union Chocoe (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Lajas Blanca (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Capetuira (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Vista Alegre (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bajo Chiquito (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Salto (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Marraganti (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Canaan (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Peña de Bijagual (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bella Amor y Caleta (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Comun (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Corozal (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Tigre (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Pta Grande (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bayamon (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Boca de Trampa (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Jungurudo (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 1 (Ambulatorio)
- ☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 2 (Ambulatorio)
- ☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 3 (Ambulatorio)
- ☐ Otro, especificar
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► Sin incluir las tabletas o pastillas prenatales, durante este embarazo, ¿le dieron o compró hierro en tabletas o pastillas como éstas?
 Patiya warra toi naena dobada jaraêa, na biogoa baside, b̥a diasidaka b̥a ne dosi za b̥a kirāka bea hierro patiyarāda?
 Aguee jauba benheee tabujunaweden, mug joorsiewei, purig dejierra o perauji benhee mag jier weisinden anum?

Entrevistador: Muestre la tarjeta con imágenes de tipos comunes de tabletas o pastillas de hierro.

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- En todo el embarazo, ¿durante cuánto tiempo tomó el hierro en tabletas o pastillas?
- Pu joorsiewei, kaan pomak toji benhee jierden?*

INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:

- 1=No sabe
- 2=Se negó a contestar

- ¿Por cuántos días después del nacimiento de tomó usted las tabletas o pastillas de hierro?
- B^ warra tođa karea evari juma sãwã hierrođe bema patiyara dosi?*
- Chai tabutarkur umai doji benhee jierden?*

ESCRIBA EL NÚMERO DE DÍAS:

- 1=No sabe
- 2=Se negó a contestar

- Entrevistador: Muestre la tarjeta con la foto de los [MICRONUTRIENTES PANAMEÑOS PARA EMBARAZADAS] y pregunte:
- Entrevistadora: opiba chi jesap opisimee mag. MICRONUTRIENTES PANAMEÑOS MAG JOORNUNKUNITEEM] MAI JEUBA:*

Durante todo el embarazo, ¿recibió alguno de estos tipos de tabletas o pastillas?

B^ biogoa baside, mawã bea nãrã patiyara kirãka beara mabe peveđe chumea nãrãrã b^a diasidaka?

Pu joorsiewei, purik dejerra mukun benhee?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ No
- ☐ Sí
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- En todo el embarazo, ¿cuántos de estas tabletas o pastillas ha **recibido**?
- B^ biogoa baside, nãwã bea patiyara b^a juma sãwã edasi?*
- Pu joorsiewei, kaar auji mug kuur benhee?*

INGRESE LA CANTIDAD DE COMPRIMIDOS:

- 0 = 0 veces
- 1 = No sabe
- 2 = Se negó a contestar

- En todo el embarazo, ¿cuántos de estas tabletas o pastillas ha **tomado**?

B^ biogoa baside, juma sãwã nãwã bea patiyara b^a dobla?

Joorsiewei, kaar mug kur benhee dopoji?

INGRESE LA CANTIDAD DE COMPRIMIDOS:

- 0 = 0 veces
- 1 = No sabe
- 2 = Se negó a contestar

- Durante este embarazo, ¿recibió el suplemento nutricional Nutricereal?
- Za biogoa b^de, warra zake kakua biya b^bi barira ma, Nutricereal manarã edasika?*
- Pu joorsiewei, auji mag nutricional nutricional anum dii?*

Entrevistador: Muestre la tarjeta con la imagen de Nutricereal.

(SELECCIONE UNO)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Cuántas libras de Nutricereal recibió por semana o por mes?
- ¿jumasãũ Nutricereal mana dosi nang^ juezumã ume ewaride /jedekode?*
- Kaar lib mag nutricional anum auji abam kai jua abame o edau kimpere?*

(SELECCIONE UNO)

- ☐ Escriba el número por semana:
- ☐ Escriba el número por mes:
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Cuántas libras de Nutricereal **consumió** por semana o por mes?
- ¿jumasãũ Nutricereal mana dosi nang^ juezumã ume ewaride /jedekode?*

Kaar lib nutricereal den dopuji kia jua abame o edau kimpierree?

(SELECCIONE UNO)

- ☐ Escriba el número por semana:
- ☐ Escriba el número por mes:
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- Durante este embarazo, ¿recibió el suplemento nutricional Nutricrema?
 Za biogoa bade, warra zake kakua biya babi barira ma. Nutricereal manarã edasika?
 Joorsiewei auji mag nutricional nucrima anum dii?

Entrevistador: Muestre la tarjeta con la imagen de Nutricrema.

(SELECCIONE UNO)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Cuántas libras o paquetes de Nutricrema recibió por semana o por mes?
 ¿jumasaiã Nutricrema mana dosi nanga juezumã ume ewaride /jedekode?
 Kaar lib mag nutricrema anum auji abam kai jua abame o edau kimpiere?

(SELECCIONE UNO)

- ☐ Escriba el número de libras por semana:
- ☐ Escriba el número de libras por mes:
- ☐ Escriba el número de paquetes por semana:
- ☐ Escriba el número de paquetes por mes:
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Cuántas libras o paquetes de Nutricrema **consumió** por semana o por mes?
 Nutricrema dyi de zake juma sawã dosi domia ahaude o jedekode?
 Kaar lib o chi didam mag nutricrema den doji kai jaub abame o edau kimpierarme?

(SELECCIONE UNO)

- ☐ Escriba el número de libras por semana:
- ☐ Escriba el número de libras por mes:
- ☐ Escriba el número de paquetes por semana:
- ☐ Escriba el número de paquetes por mes:
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- Durante este embarazo, ¿tomó algún medicamento para los parásitos/lombrices intestinales?
 Na biogoa baside, biteda bema mokita beai karã nãrã do basika?
 Mug joorsingai, doji benhee mokiitem bieem?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- Durante este embarazo, ¿tomó algún medicamento para prevenir la malaria (paludismo)?
 Na biogoa baside, malariaba jidara mārã nãrã do basika?
 Mug joorsingai, doji benhee mag malaria baarmangou?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Qué medicamentos tomó?
 ¿Kare nãrã dosi?
 Kaan benhee doji?

(SELECCIONE TODOS LOS QUE MENCIONE)

- ☐ Primaquina
- ☐ Cloroquina
- ☐ Otros
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Cuántas veces tomó primaquina durante este embarazo?
 ¿Primaquina manara juma sawã dosi na biogoa baside?
 Kaar dobapoji mag primaquina anum pu joorsiewei?

INGRESE LA CANTIDAD DE VECES:

-1=No sabe

-2=Se negó a contestar

► ¿Recibió primaquina durante alguna visita prenatal, en otra visita a una unidad de salud o de alguna otra fuente?

Wadi warra toi naena akade zepananaba primaquinara diasidaka, salude bema emberārāba diadaē basika, mamauba devaraua diadaē basika?

Auji primaquina anum tabujunabe, dewan haar centroee opinmawei?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Visita prenatal
- ☐ Visita a otro centro
- ☐ Otra fuente
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Cuántas veces tomó cloroquina durante este embarazo?

¿Cloroquina manara juma sãwã dosi na biogoa baside?

Kaarta dopoiji mag cloriquina pu joosiewei?

INGRESE LA CANTIDAD DE VECES:

-1=No sabe

-2=Se negó a contestar

► ¿Recibió cloroquina durante alguna visita prenatal, en otra visita a una unidad de salud o de alguna otra fuente?

Wadi warra toi naena akade zepananaba cloroquinara diasidaka, salude bema emberārāba diadaē basika, mamauba devaraua diadaē basika?

Auji cloroquin anum tabujunabe, dewan haar centroee opinmawei?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Visita prenatal
- ☐ Visita a otro centro
- ☐ Otra fuente
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

Sección 3. Trabajo de parto y parto

Ahora quisiera hacerle algunas preguntas sobre todos los nacimientos que ha tenido en los **últimos cinco años**. Hablaremos acerca de cada uno por separado.

Comencemos por su último parto.

Jãbe nãwēna mla bla iwidĩ kĩřã bla, poa juesoma babarãde warra juma sãwã tobarãda. Baribara jaradia ãdyi kavakavaza begeaãia. Nããrã kavaãia saãnda teã tosidada.

Mua jewankosichirum pu tum chai tabutarkunden añ jua jayap den eucharinden. Mach lekapan ham pipietanden

► ¿Quién la atendió durante el parto de ?

¿Bla warra toside kai bala bla warra tobisi ?

Kalu pu ojli pu eurcha chai tabutarden ?

Entrevistador: Indague para identificar cada tipo de persona y registre todas las mencionadas.

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

	Sí	No	No sabe	Se negó a contestar
Médico Kampũria daubarãva monaukapumua	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Enfermera profesional (título universitario) Kampũria wẽrã eda bávariba juasujemkunau	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) Kampũria dyi karebãvariva Jausujemkunau chi chayiu	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Técnico de laboratorio Dadyi woa akã bariva Baak ojemua	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) Èmberã wẽrã puru debema karẽva warra towi bariva Chaan tabunuamai kaiperjem.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Sí	No	No sabe	Se negó a contestar
Asistente o promotor de salud Èmberã puru debema karẽva salude bávari Asistenteu	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Asistente de farmacia Dadyi nekedua kawa bu wa Benee dejemua	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Médico tradicional Jaĩbana va Join benhee kapun kun	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Pariente Bu kuaría va	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

kodamkunau				
Otros Dewarā ãmberārā va dewam	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

► ¿Dónde dio a luz a ?
 ¿Idyira sama tosiŋa?
 Jaam tabuji?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Su casa
- ☐ Otra casa
- ☐ Hospital público MINSA
- ☐ Hospital público CSS
- ☐ ULAPS/CAPPS
- ☐ Policlínica de la CSS
- ☐ Centro de Salud público MINSA
- ☐ Sub Centro de Salud público MINSA
- ☐
- ☐ Puesto de Salud público MINSA
- ☐ Equipo Itinerante (móvil) público MINSA
- ☐ Otro centro de salud público
- ☐ Hospital privado
- ☐ Clínica/centro de salud privado
- ☐ Consultorio privado
- ☐ Clínica móvil privada
- ☐ Otro centro de salud privado
- ☐ Farmacia
- ☐ Casa del asistente o promotor de salud
- ☐ Casa del médico tradicional o partera
- ☐ Otros
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Cómo se llama esta unidad de salud?
 ¿kasa tru jarabada dyi centro wā varima?
 Jaga tumje chi di monakaajem?

Indague el nombre de la unidad:

- ☐ KUNA YALA: Hospital Marvel Iglesias (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Hospital Mulatupu-Inabaguinya (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Teresa Lopez-Nargana (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Ustupu (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Playon Chico (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Carti Sugdua (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Rio Sidra (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Primitiva Luna- Puerto Obaldia (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Azucar (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Ticaniki (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Wichub Huala (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Tigre (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud San Ignacio de Tupile (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Tubuala (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Achutupo (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mamitupo (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Ukupa (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud La Miel (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Armila (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mansucun (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 1 (Ambulatorio)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 2 (Ambulatorio)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 3 (Ambulatorio)
- ☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Union Chocoe (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Lajas Blanca (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Capetuira (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Vista Alegre (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bajo Chiquito (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Salto (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Marraganti (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Canaan (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Peña de Bijagual (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bella Amor y Caleta (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Comun (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Corozal (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Tigre (MINSA)

- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Pta Grande (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bayamon (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Boca de Trampa (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Jungurudo (MINSA)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 1 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 2 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 3 (Ambulatorio)
☐ Otro, especificar
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿A qué distancia de su hogar se encuentra esta unidad?
 ¿Bá digidauba táma bebarika mángarā?
 Kaan warpaksii pu diaimua mag unidad anum?

INGRESE LA DISTANCIA:

-1 = No sabe
 -2 = Se negó a contestar

km

► ¿Existe alguna razón por la cual no asistió a una unidad de salud para el nacimiento de ? ¿Qué razones?
 ¿Kārē karēā bára centrodea wāē basi bá warra tosi evaride? Jarada kārēā uāēbasi?
 Pua kapusi kanawia mabaji mag unidad de salud anume tabujunawe?

Entrevistador: No proporcione opciones de respuesta
Dyi ivigibari: idyia jararāda sāda edaida báda.
Jeunurumua: hoo jawna jaga okajusi

(SELECCIONE TODAS LAS OPCIONES QUE CORRESPONDAN)

- ☐ Nadie me aconsejó que asistiera a un centro de salud para el parto - Máa jaradia daēvasia wā marēā centro da - Murig wawibajieran mankin centro hee tabuun
☐ El centro está a demasiada distancia - Dyi centro salud táma búa - Chi centro warpagtasiejim
☐ No podía pagar el transporte - Jumayā nembua iwidivada charā jambade - Pood transporte hee pagjukaba uojim
☐ No podía encontrar el transporte - Jamba unu ēvasia ūāi karēā - Pook transporte baubajim
☐ No tenía tiempo de viajar - Poya wāēvasi - Pood mabatajim
☐ No sabía dónde ir - Sama ūādda kauē basi - Kaubauojim jamag maag
☐ La estructura del centro es deficiente - Dyi de juma baibodo de akuchumea - Chi dii kaibatasiejim
☐ El centro no tiene suficientes medicamentos - Dyi centro neneē tabu - Chi centro hee benhee poon chukuajim
☐ El centro no está bien equipado - Dadyi kakua ne akavada (aparato) makua neēā búa - Chi centro wajap equipabatasiejim
☐ Es difícil tratar con el personal del centro - Kirūkirū dadyia bedeavada / akāda amadune vadāa - Teeksim aguee pigkanumkunde hieekaag
☐ El personal del centro no está bien informado - Ēmberārā edabema makua adobeā - Aguee pigkanunkunau kaubanaajim mu kiumiaden
☐ No confía en el personal - Ādyi bedeā ijakāa - Mua confiabapoi chirajim amden
☐ Me habían tratado mal con anterioridad en el centro - Bia kēāsida mu naara ūābaside - Mu wajapoi obajieran
☐ Mi pareja o marido no me dejó ir - Iduri buedaē basia /ewari diadaē vasia mā kimava - Mi kaperau mu mapibajim
☐ Otro miembro de la familia no me permitió ir - Mā kuariava idu buedaēvasia - Mu kodamkunau mu mapibajim
☐ Traté de ir a un centro, pero me negaron la atención - Wāki ravasimina, jarasidāa akudaēda - Majim aguee, mamu omapa abadejierram
☐ No quería ir sola - Muduva ūa kira kaa - Mu chap poi mamapa huojim
☐ Quería que una partera tradicional me acompañara - Kirā vasia mā ume wāida dyora warra tā varida - Kosichiraji parterau mu daumañankin.
☐ Prefiero estar en el parto con una partera tradicional - Warra diguida to kirāa baria - Kosichirum mu tabunumai chi partera mu bigau.
☐ Creencias religiosas/culturales - Mā dyi ēmberāne ijā varā - Dewan hiekgaimua/ joon hii gaimua
☐ El servicio de salud está muy lejos y no tenía dónde quedarme (no había un hogar de espera maternal en las cercanías) - Jumaya táma búa dyi centro, kaua kaa sama vista - Chi salud anum nem warpagta sim maimua kaubatachirajim jam tubak
☐ El servicio de salud cobra por los partos. ¿Cuánto? Especifique el monto - Dyi eda akapanuva nembua wīdi vadāa: - Chi salud
☐ tau jeunajim tabuguitem ¿kaar? Jauba kaar.
☐ Prefería el parto en el núcleo familiar o en otra casa - Mu kuariava akūdida biara kirā varā - Warag kosiujim much koodnan hee o chikam diai tabuk.
☐ No había personal en el centro cuando yo lo visité - Ēmberā (torra) akādamarēā neēvasia - Chi centro hee hoon chukuajim mua onmawei
☐ Sus amigos o vecinos tuvieron una mala experiencia en el servicio de salud - Dadyi ēmberā bie akavada māuā uribudeva wakāa - Mu kapeen mai mu bigau numkumau jauwei mag servicio chi kaibajem.
☐ No hay nadie en el servicio de salud que hable su idioma - Dadyi bedeade jaradakāa - Mag servicio hee hoon chukum mu hiek hiekajenkun.
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Cuánto tiempo le llevó el viaje a la unidad de salud para el parto?
 Centrodea warra toi karea wāsīde bára dārāsika ara juēi karea?
 kaan berag pon deji baraguitem mag salud haar baraag?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE MINUTOS:
☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Qué medio de transporte tomó para llegar a la unidad de salud para el parto?
 ¿Centrodea warra toi karea wāsīde bára kārēne wāsi?
 Kaan transporte anum purji baraguitem mag salud anum haar tabuguitem?

(MARQUE TODAS LAS OPCIONES QUE MENCIONE)

- ☐ A pie - Ode- bou tamaji
☐ Vehículo particular - Karrode - carro kajapame
☐ Ambulancia - Ambulanciade - ambulancia anumee
☐ Bote de remo - Jambade - jaapee

- ☐ Lancha de motor - **Jambade motor barabu** - lancha anumee
- ☐ Otro transporte público - **Dewarade** - **dewan hee**
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Le acompañó una partera tradicional a la unidad de salud para el momento del parto?
Mama centrodea warra tode wāsīde wērā warra tobi badara bā ume bavara wāsika?
Pu daumaiji unuaan kaiperjen tabunumai mag unidad de salud anumee tabubpamai?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Quería usted que una partera tradicional la acompañara durante su parto?
¿Māwā wāsīde bāa kīrā bāsika māa wērāā bā ume āba wāirā?
Pua kosisieji unaan kaiperjem tabunumai pu tabusimai?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Le suministraron un cupón u otra forma de asistencia financiera que le ayudó a visitar una unidad de salud para el parto?
¿Būa centrodea warra tode wāsīde bāa kartara o diasidaka māa gādeba biya akāda mārēā idyāba paratadeba karebasidaka?
purig dejierra mag cupon anum o pagkon mamkin opiin mag unidad de salud anmee tabunkin?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí, INGRESE EL MONTO (Pesos):
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Qué tipo de ayuda recibió? ¿Dinero, transporte, alimentos u otra cosa?
¿Kārēne idyira karebasija? Paratada, pasajeda, dyikoda, kārēda dewara diasija?
Kanunta pu kapererjierraa, pagkon, transporte anum, tachjon o dewam?

(SELECCIONE TODAS LAS QUE MENCIONE)

- ☐ Dinero - pagkon
- ☐ Transporte - transporte anum
- ☐ Alimentos - tachjom
- ☐ Otro, especificar - **dewan**
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Cuánto dinero recibió como ayuda?
¿Māa karebasidade paratara juma sāwā diasida?
Pagkoon kaarta auji kaipertanden?

INGRESE EL MONTO RECIBIDO:

Dólares

- ¿Se dirigió a la unidad de salud por una emergencia o como parte de un parto planificado?
¿Bā mama centrode warra tode wānarā kawaēne mama edesidaka o bāra mama warra toida bāda bēā māwā wāsi?
pu maji mag unidad de salud anume kaiba tubatarrawei o nawe kirjugweisieji?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Parto planificado - kirjug kapusieji tabugate
- ☐ Emergencia - kaibatubatarrawei
- ☐ Otros - **dewan**
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Utilizó un centro de espera maternal (casa materna) antes de dar a luz a ?
¿Māa warra toi nāēnā, nāārā warra tobada dede bāra bāsika jūā?
tabujunawe niji mag centro maternal anum ?

Es decir, ¿usó un centro cercano al hospital donde las mujeres que están por dar a luz pero que viven lejos de una unidad de salud pueden quedarse hasta el momento del parto?

Jippa jaiburu, bua jiāvasi hospital, centro, warra toikarēā tāmā buverā

Wajapcha jaunaa, pua purtaar kai mag centro dakam huun tabujem mamu warpan pu daii mua mag tubajusime tabusimai?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿El parto de fue normal o le hicieron cesárea (le abrieron su vientre para sacar al bebé) ?
¿Bā warrara biya tosika, bāra operasida warra toi karea?
pu tabuweī wajapa tabuji o bii toopojierra?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Cesárea - **bii tojnum**
- ☐ Normal - **monaka**
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Fue una operación cesárea de emergencia o programada?
- ¿Bura poya warra tokara nume bërã operasidaka, nãênã jarasida bura operadida?**
- mag bii toonum jupaita waujierra o ma pua kirjugueeweisieji?**

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Programada
- ☐ Emergencia
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Cuántas horas pasaron desde el primer dolor del trabajo de parto hasta que nació el bebé?
- ¿uma dau juma sãwã bura edesi mãwã pua numuda bdyi warra tobi badaḡaa?**
- Beraa abadiji machak chi chai tabunumar?**

INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:

- 1=No sabe
- 2=Se negó a contestar
- 3=N/A; Sin contracciones/No experimentó dolor en el trabajo de parto

- ¿Experimentó convulsiones antes del parto?
- ¿Bura kakua pididia kawaẽ basika ma warra toi nãênã?**
- Kauji mag convulsion tabuju napoi?**

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- Cuando nació, ¿era muy grande, más grande que el promedio, tan grande como el promedio, más pequeño que el promedio o muy pequeño?
- Idyi toside ¿wailba basika, bdyia tobari kãyãã narã, wailbara basi kaibeara basi, mããri kerasi?**
- Tabuwei, nenpoon tasieji, unchapoi nenpoon tasieji, dichaa poi abadeji o baraata sieji?**

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Muy grande - **nenpoon**
- ☐ Más grande que el promedio - **unchapoi nenpoon**
- ☐ Promedio - **agderrapoi**
- ☐ Más pequeño que el promedio - **baraapoi sieji**
- ☐ Muy pequeño - **unchaa barabpoi seijim**
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Se le tomó el peso a al nacer?
- ¿warra kakua sḡḡa zasidaka toside?**
- chai chach hojii tabuwei?**

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Cuánto pesó ?
- Kaar chach hopoiji ?**

SELECCIONE LA UNIDAD:

- ☐ Kilos
- ☐ Libras
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Cuánto pesó ?
- Kaar chach hopoiji ?**

INGRESE LA CANTIDAD:

- 1 = No sabe
- 2 = Se negó a contestar

- Durante el parto de ...
- Tabusimai ...**

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

	Sí	No	No sabe	Se negó a contestar
¿El personal de salud le permitió seleccionar el sexo de la persona que atendió el parto? Monaujem kunau purig jeuji kan hoonagta uch hopimkosisi chi hiichag o chi hemkoichag?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿El personal de salud le habló en su propio idioma? Monaujem em kinau pirig mach woun meu hiekaji?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿El personal de salud le permitió estar acompañada por un miembro de su familia o una partera? Monaujem kunau pu koodnaan hagaig siepiji o huanaan chai haujem dilig?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿El personal de salud le permitió usar la ropa que quería? Monaujem em kunau pirig kajua puch diu kosim juapiji?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿El personal de salud le suministró una cama que se adaptara a su posición preferida? Monaujem kunau kaijem puchdiu higsimju deji?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Sí	No	No sabe	Se negó a contestar
¿El personal de salud le permitió beber los líquidos y tomar los remedios que quería? Monaujem kunau purig puchdiu doom kosim deji?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿El personal de salud le explicó lo que estaban haciendo? Monaujem kunau wajapa jauji hamch nem waounum?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Entendió lo que le explicó el personal de salud? Hararata pua hurnji purig jautar?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿El personal de salud le entregó la placenta? Monaujem em kunau pirig mach woun meu hiekaji?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Se aseguró el personal de salud de que estuviera lo suficientemente abrigada? Monaujem kunau purig hoji wajapa pu piriuseji?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Sí	No	No sabe	Se negó a contestar
¿El personal de salud la trató con respeto? Monaujem kunhemua wajapata hiekaji?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿Estaba limpio el lugar? Memerkun chuku sieji magaik	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
¿El personal de salud le permitió elegir la posición para el parto? Monaujemkun nau purig jaga chai hawuag pirug jeuji	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

- ¿En qué posición dio a luz a ?
 ¿Sāwā tabāde bāra warra tosi ?
 jagaa werbabasieji tabusiewei ?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Acostada en la cama - werba pu kaijemee
☐ Sobre un sillón de parto - jubjem huun
☐ Parada - diniu
☐ Arrodillada - jieporou
☐ En cucullas - kupa un
☐ Sentada - juup
☐ Parto vertical en una cama - wajapa werbaba tabunum
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

- ¿Regresaría a esta unidad si tuviera otro nacimiento?
 ¿Wayakusa bada warra toi bāra mama tode zeida baka?
 Beju kirjugsii deumai mug unidad anume dewan chai tabugpamai?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
☐ No
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

- ¿Por qué no regresaría? ¿Algún otro motivo?
 ¿Karē Karēā ōāē?
 Kanawia beeju kirugbasi? kanagwiee?

Entrevistador: No proporcione opciones de respuesta.
 Entrevistadora: hoo jawan hieek purik

(SELECCIONE TODAS LAS OPCIONES QUE CORRESPONDAN)

- ☐ No me atendieron - Ūāsimina, akudaē wasia - mu obajierran
☐ No entendió lo que el personal de salud dijo - Mā bedea kaua urinaevasia. - mu hieek wajapa unbatarrawei
☐ El personal médico no me dedicó suficiente tiempo - Biya akādaevasia -chi ojununkunau murig poon obajierran
☐ La calidad de la atención no era buena - Kirūkirū dadyia bedevada / akāda amaduane vadāa - Haguee neminaam wajapkabasiejim
☐ Tuve que esperar mucho tiempo hasta que me atendieron - Juāsia darā, mā akādamarēā - unchapoi nujim
☐ Las instalaciones no estaban limpias - Dyi centrode juma mititiavaria - hagueen neminaam memerkokitejim
☐ No me dejaron elegir el sexo del miembro del personal que yo quería - Mā iduri edavida ēvasia dyi ēmberā mā akāmarēa - murig aupibajim muchtou kosim mu hoopikiin.
☐ El personal médico no me transmitió confianza durante el parto - Wayasia dyi mā akāi bādada - mu tarag kasiejim mu onarkum
☐ El personal médico no respondió a mis dudas e inquietudes - Ēmberārā edabema makua jippa jarada evasia - mu onarkunaun mua jeuweei pod hokabanajim.
☐ No hay nadie en el servicio de salud que hable mi idioma - Dadyi ēmberā bedea urinakāa - haguee pigkanunkum chukum mu hieek hiekajem.
☐ No me trataron con respeto - Mā keasidaa - hamua mu kaiba ojerran
☐ Otros - Dewara - Dewam

- ☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

Sección 4. Atención y recuperación posparto

Ahora le hare algunas preguntas sobre la atención después del parto de .

Jãũãbe mla bla iwiŋiya kãrẽda osidada bla warra dajada eroŋeɖa karea .

hiis jewagpan pu tabutarden .

► ¿Cuánto tiempo permaneció en la unidad de salud después del parto?

¿Ewari juma sãwã mama bla eda besi warra toda karea?

Kaan pomak tubaji mag unidad de salud anume tabutarkur?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

Entrevistador: Si es menos de una semana, registre los días. Si es menos de un día, registre las horas.

Dyi iwiŋibari: domia aba bæ bla dyi ewari ava bada. Baribara ni ewari aba bida bæ bla dyi ora ava bada.

Jeunurumua: kai juaap atar kai, suarreuba chi kai. Kai eurchapoi kai suarreuba chi hora

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Tuvo un sangrado excesivo el primer día después del nacimiento de ?

¿Ma warra tosi ewaride teãbe bla oa waibla unusika?

Baak poon baarji tabutarkur, baak poon baarwei jaar apta junum mag kai numi hee

(Sangrado excesivo significa más de 1 taza de sangre -300 ml o una tercio de litro- durante el período de 2 días.)

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► Después de dar a luz a , ¿alguien revisó su salud en algún momento, desde el nacimiento hasta 6 semanas después del parto?

Ma warra toda karẽã, kaiba bla bia bla, biẽ bla kavai, karẽã akaɓasi, juma ãmbã 6 domia bla akusidaka warra toda karea?

Tabutarkur, hoon dewankunua pu hoojierra tabutar aimua ?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Cuánto tiempo después del parto se realizó esta revisión?

¿Dãrãsidaka bla warra toda karea akaɖe zedira?

Kaan pomak doroo abadeji tabutarkur pu hoonkin?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

Entrevistador: Si es menos de una semana, registre los días. Si es menos de un día, registre las horas.

E: domia aba bæ bla, dyi ewari ava bada. Baribara ni ewari aba

Jeunurumua: kai juaap atar kai, suarreuba chi kai. Kai eurchapoi kai suarreuba chi hora

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar
- ☐ Dato faltante

► ¿Quién revisó su salud en ese momento?

¿Naŋga ewaride kãiva bu kakua púra akaɓi?

Kaiu pu hojii jaak heet?

Entrevistador: Indague para identificar a la persona más calificada.

(E): Bio iwidida kãivuru idyira biãra akaɓi.

Entrevistadorau: jeunuba kapaguitem hoon haguee tubajukum

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Médico - monaukapumua
- ☐ Enfermera profesional (título universitario) - juasujemkunau
- ☐ Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) - Jausujemkunau chi chayiu
- ☐ Técnico de laboratorio - Baak ojemua
- ☐ Matrona/partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) - Chaan tabunuamai kaiperjem.
- ☐ Trabajador de la salud comunitario - Pooree pigkajemua
- ☐ Asistente de farmacia - asistenteu beenhee deen
- ☐ Curandero - benkun
- ☐ Pariente - kodankun
- ☐ Otros - dewankun

- ☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Dónde se realizó esta primer revisión?
¿Samá náarā akuwisi?
Jaamta nacha pu opiji?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ En su casa
☐ En una unidad de salud
☐ En cualquier otro lugar que no era un centro de salud
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Cómo se llama esta unidad de salud?
¿kasa tru jarabada dyi centro wā varima?
Jaga tumje chi di monakaajem?

Indague el nombre de la unidad:

- ☐ KUNA YALA: Hospital Marvel Iglesias (MINSA)
☐ KUNA YALA: Hospital Mulatupu-Inabaguinya (MINSA)
☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Teresa Lopez-Nargana (MINSA)
☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Ustupu (MINSA)
☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Playon Chico (MINSA)
☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Carti Sugdua (MINSA)
☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Rio Sidra (MINSA)
☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Primitiva Luna- Puerto Obaldia (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Azucar (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Ticaniki (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Wichub Huala (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Tigre (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud San Ignacio de Tupile (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Tubuala (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Achutupo (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mamitupo (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Ukupa (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud La Miel (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Armila (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mansucun (MINSA)
☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 1 (Ambulatorio)
☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 2 (Ambulatorio)
☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 3 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Union Chocoe (MINSA)
☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Lajas Blanca (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Capetuira (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Vista Alegre (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bajo Chiquito (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Salto (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Marraganti (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Canaan (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Peña de Bijagual (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bella Amor y Caleta (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Comun (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Corozal (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Tigre (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Pta Grande (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bayamon (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Boca de Trampa (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Jungurudo (MINSA)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 1 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 2 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 3 (Ambulatorio)
☐ Otro, especificar
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► Cuando estaba en la unidad, ¿la revisaron cada 15 minutos durante la hora posterior al parto?
¿Bu centro salute báside ¿bu warra toda karēā, horabái naéná arapidcha akʼ panasidaka?
Pu unidad hee siewei, pu hoojierra uiba tabutaarkur?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
☐ No
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► Cuando estaba en la unidad, ¿la revisaron cada 30 minutos durante las dos horas posteriores?
¿Bu centro salute báside ¿bu warra toda karēā, hora ume báí naéná, hora enzadradzá akʼ panasidaka?

pu unidad hee siewei, pu hoojierra bun berapoi mag hora numi hee?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Tuvo alguna otra revisión después del nacimiento de ?
 ¿Bu warra toda karëä bu kakua akupedada auara, jerü are akúsidaka uaya ?
 pu kakua hoojierra tabutarkur?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

Segunda Visita

► *Entrevistador: Repita estas preguntas las veces que sea necesario para obtener información sobre el cuidado posnatal en los primeros 42 días después del nacimiento.*

E: wayakúzá iwidiya bio kawaikarëä bu warra toda karëä akúsidaka bio.

Jeunurumua: okaba mua jewapam pu kosimpier mag kosiamin awagüitem jaga ojerra chaan tabutarkur mag 42 kai et hee tabutarkur

¿Cuántas horas, días o semanas después del nacimiento de se realizó la siguiente revisión?

¿Bu warra toda karëä umadau, ewaride, ewari uesumá audú ume ewari jumasaüä ne, uaya kusá akúsidaka?

Kaar hora, kai o kai juap pu kakua hoojierra tabutarkur?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Quién revisó su salud en ese momento?
 ¿Káiva bu kakua púara ara mauda náara akúsi?
 kailu pu kakua hooji jak heet?

Entrevistador: Indague para identificar a la persona más calificada.

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Médico - Kampúria daubaráva - monaukapumua
- ☐ Enfermera profesional (título universitario) - Kampúria wërä eda bávariba - jusujemkunau
- ☐ Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) - Kampúria dyi karebá variva - Jausujemkunau chi chayiu
- ☐ Técnico de laboratorio - Dadyi woa akú bariva - Baak ojemua
- ☐ Partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) - Ĕmberä wërä puru ðebema karëwa warra towi bariva - Chaan tabunuamail kaiperjem.
- ☐ Asistente o promotor de salud - Ĕmberä salud puru Debema akúviri - asistenteu
- ☐ Asistente de farmacia - Dadyi nekedua kawa bu wa - Benee dejemua
- ☐ Médico tradicional - Dadyi nekedua kawa bu wa, Jaibana va
- ☐ Pariente - Bu kuaría va - kodamkunau
- ☐ Otros - deuvará - dewam
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Dónde se realizó esta revisión?
 ¿Samá náärä akúvisi?
 Jaamta waupoiji mag revisión anum?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ En su casa - pu diali
- ☐ En una unidad de salud - mag unidad de salud anume
- ☐ En cualquier otro lugar que no era una unidad de salud - dewan hinem mag centro kabamen
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Cómo se llama esta unidad de salud?
 ¿kasa tru jarabada dyi centro wä varima?
 Jaga tumje chi di monakaajem?

Indague el nombre de la unidad:

- ☐ KUNA YALA: Hospital Marvel Iglesias (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Hospital Mulatupu-Inabaguinya (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Teresa Lopez-Nargana (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Ustupu (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Playon Chico (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Carti Sugdua (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Rio Sidra (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Primitiva Luna- Puerto Obaldia (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Azucar (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Ticantiki (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Wichub Huala (MINSA)

- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Tigre (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud San Ignacio de Tupile (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Tubuala (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Achutupo (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mamitupo (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Ukupa (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud La Miel (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Armila (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mansucun (MINSA)
☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 1 (Ambulatorio)
☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 2 (Ambulatorio)
☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 3 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Union Chocoe (MINSA)
☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Lajas Blanca (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Capetuiira (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Vista Alegre (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bajo Chiquito (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Salto (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Marraganti (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Canaan (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Peña de Bijagual (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bella Amor y Caleta (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Comun (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Corozal (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Tigre (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Pta Grande (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bayamon (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Boca de Trampa (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Jungurudo (MINSA)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 1 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 2 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 3 (Ambulatorio)
☐ Otro, especificar
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Recibió alguna otra revisión después del nacimiento de ?

¿Bu warra toda karëä akıde zesídaka ?
 Pu kakua hojierra tabutarkur ?

- ☐ Sí
☐ No
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

Tercera Visita

► Entrevistador: Repita estas preguntas las veces que sea necesario para obtener información sobre el cuidado posnatal en los primeros 42 días después del nacimiento.

E: wayakúzā iwidiya bio kawaikarëä bu warra toda karëä akúsidaka bio.
 Jeunurumua: okaba mua jewapam pu kosimpier mag kosiamin awagultem jaga ojerra chaan tabutarkur mag 42 kai et hee tabutarkur

¿Cuántas horas, días o semanas después del nacimiento de se realizó la siguiente revisión?
 ¿Bu warra toda karëä umadau, ewaride, ewari uesumá audú ume ewari jumasaüä ne, uaya kusá akıside?
 Kaar hora, kai o kai juap pu kakua hojierr tabutarkur?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Quién revisó su salud en ese momento?

¿Káiva bu kakua púara ara mauda náara akısi?
 kaiu pu kakua hooji jak heet?

Entrevistador: Indague para identificar a la persona más calificada.

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Médico - Kampüria daubaráva - monaukapumua
☐ Enfermera profesional (título universitario) - Kampüria wërä eda bávariba - juasujemkunau
☐ Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) - Kampüria dyl karebá variva - Jausujemkunau chi chayiu
☐ Técnico de laboratorio - Dadyi woa akı bariva - Baak ojemua
☐ Partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) - Ėmberä wërä puru debema karëva warra towi bariva - Chaan tabunuamai kaiperjem.
☐ Asistente o promotor de salud - Ėmberä salud puru Debema akıvari - asistenteu
☐ Asistente de farmacia - Dadyi nekedua kawa bu wa - Benee dejemua
☐ Médico tradicional - Dadyi nekedua kawa bu wa, Jaibana va
☐ Pariente - Bu kuaría va - kodamkunau

- ☐ Otros - [deuvará](#) - [dewam](#)
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Dónde se realizó esta revisión?

[¿Samá nããrã ak̄visí?](#)

[Jaamta waupoiji mag revisión anum?](#)

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ En su casa
- ☐ En una unidad de salud
- ☐ En cualquier otro lugar que no era una unidad de salud
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Cómo se llama esta unidad de salud?

[¿kasa tru jarabada dyi centro wã varima?](#)

[Jaga tumje chí di monakaajem?](#)

Indague el nombre de la unidad:

- ☐ KUNA YALA: Hospital Marvel Iglesias (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Hospital Mulatupu-Inabaguinya (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Teresa Lopez-Nargana (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Ustupu (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Playon Chico (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Carti Sugdua (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Rio Sidra (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Primitiva Luna- Puerto Obaldia (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Azucar (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Ticantiki (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Wichub Huala (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Tigre (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud San Ignacio de Tupile (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Tubuala (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Achutupo (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mamitupo (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Ukupa (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud La Miel (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Armila (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mansucun (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 1 (Ambulatorio)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 2 (Ambulatorio)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 3 (Ambulatorio)
- ☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Union Chocoe (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Lajas Blanca (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Capetuirá (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Vista Alegre (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bajo Chiquito (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Salto (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Marraganti (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Canaan (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Peña de Bijagual (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bella Amor y Caleta (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Comun (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Corozal (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Tigre (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Pta Grande (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bayamon (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Boca de Trampa (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Jungurudo (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 1 (Ambulatorio)
- ☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 2 (Ambulatorio)
- ☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 3 (Ambulatorio)
- ☐ Otro, especificar
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Recibió alguna otra revisión después del nacimiento de ?

[¿Bu warra tođa karëã ak̄de zesídaka?](#)

[Pu kakua hojierra tabutarkur ?](#)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

Cuarta Visita

► *Entrevistador: Repita estas preguntas las veces que sea necesario para obtener información sobre el cuidado posnatal en los primeros 42 días después del*

nacimiento.

E: wayakúzã iwidiya bio kawaikarëa bu warra toda karëã akúsida bio.

Jeunurumua: okaba mua jewapam pu kosimpier mag kosiamin awaguite mag ojeria chaan tabutarkur mag 42 kai et hee tabutarkur

¿Cuántas horas, días o semanas después del nacimiento de se realizó la siguiente revisión?

¿Bu warra toda karëã umadau, ewaride, ewari uesumã audú ume ewari jumasauã ne, uaya kusã akúsida?

Kaar hora, kai o kai juap pu kakua hojierr tabutarkur?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

▶ ¿Quién revisó su salud en ese momento?

¿Káiva bu kakua púara ara mauda náara akúsi?

kaiu pu kakua hooji jak heet?

Entrevistador: Indague para identificar a la persona más calificada.

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Médico - Kampúria daubaráva - monaukapumua
- ☐ Enfermera profesional (título universitario) - Kampúria wërã eda bávariba - juasujemkunau
- ☐ Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) - Kampúria dyi karebã variva - Jausujemkunau chi chayiu
- ☐ Técnico de laboratorio - Dadyi woa akú bariva - Baak ojemua
- ☐ Partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) - Êmberã wërã puru debema karëva warra towi bariva - Chaan tabunuamai kaiperjem.
- ☐ Asistente o promotor de salud - Êmberã salud puru Debema akúvari - asistenteu
- ☐ Asistente de farmacia - Dadyi nekedua kawa bu wa - Benee dejemua
- ☐ Médico tradicional - Dadyi nekedua kawa bu wa, Jaibana va
- ☐ Pariente - Bu kuaría va - kodamkunau
- ☐ Otros - deuvará - dewam
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

▶ ¿Dónde se realizó esta revisión?

¿Samã nããrã akúvisi?

Jaamta waupoiji mag revisión anum?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ En su casa
- ☐ En una unidad de salud
- ☐ En cualquier otro lugar que no era una unidad de salud
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

▶ ¿Cómo se llama esta unidad de salud?

¿kasa tru jarabada dyi centro wã varima?

Jaga tumje chi di monakaaajem?

Indague el nombre de la unidad:

- ☐ KUNA YALA: Hospital Marvel Iglesias (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Hospital Mulatupu-Inabaguinya (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Teresa Lopez-Nargana (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Ustupu (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Playon Chico (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Carti Sugdua (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Rio Sidra (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Primitiva Luna- Puerto Obaldia (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Azucar (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Ticantiki (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Wichub Huala (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Tigre (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud San Ignacio de Tupile (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Tubuala (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Achutupo (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mamitupo (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Ukupa (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud La Miel (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Armila (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mansucun (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 1 (Ambulatorio)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 2 (Ambulatorio)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 3 (Ambulatorio)
- ☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Union Chocoe (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Lajas Blanca (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Capetuiira (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Vista Alegre (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bajo Chiquito (MINSA)

- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Salto (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Marraganti (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Canaan (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Peña de Bijagual (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bella Amor y Caleta (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Comun (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Corozal (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Tigre (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Pta Grande (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bayamon (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Boca de Trampa (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Jungurudo (MINSA)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 1 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 2 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 3 (Ambulatorio)
☐ Otro, especificar
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Recibió alguna otra revisión después del nacimiento de ?

¿Bu warra toda karëä akıde zesídaka ?

Pu kakua hojierra tabutarkur ?

- ☐ Sí
☐ No
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

Quinta Visita

► Entrevistador: Repita estas preguntas las veces que sea necesario para obtener información sobre el cuidado posnatal en los primeros 42 días después del nacimiento.

E: wayakúzã iwidiya bio kawaikarëa bu warra toda karëä akúsidaka bio.

Jeunurumua: okaba mua jewapam pu kosimpier mag kosiamin awaguitem jaga ojerra chaan tabutarkur mag 42 kai et hee tabutarkur

¿Cuántas horas, días o semanas después del nacimiento de se realizó la siguiente revisión?

¿Bu warra toda karëä umadau, ewaride, ewari uesumã audú ume ewari jumasauã ne, uaya kusã akısidaka?

Kaar hora, kai o kai juap pu kakua hojierr tabutarkur?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Quién revisó su salud en ese momento?

¿Káiya bu kakua púara ara mauda náara akısi?

kaiu pu kakua hooji jak heet?

Entrevistador: Indague para identificar a la persona más calificada.

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Médico - Kampúria daubaráva - monaukapumua
☐ Enfermera profesional (título universitario) - Kampúria wërã eda bávariba - juasujemkunau
☐ Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) - Kampúria dyi karebã variva - Jausujemkunau chi chayiu
☐ Técnico de laboratorio - Dadyi woa akı bariva - Baak ojemua
☐ Partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) - Ėmberã wërã puru debema karëva warra towi bariva - Chaan tabunuamai kaiperjem.
☐ Asistente o promotor de salud - Ėmberã salud puru Debema akıvãri - asistenteu
☐ Asistente de farmacia - Dadyi nekedua kawa bu wa - Benee dejemua
☐ Médico tradicional - Dadyi nekedua kawa bu wa, Jaibana va
☐ Pariente - Bu kuaría va - kodamkunau
☐ Otros - deuvarã - dewam
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Dónde se realizó esta revisión?

¿Samã nãärã akıvisi?

Jaamta waupoiji mag revisión anum?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ En su casa
☐ En una unidad de salud
☐ En cualquier otro lugar que no era una unidad de salud
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Cómo se llama esta unidad de salud?

¿kasa tru jarabada dyi centro wā varima?
Jaga tumje chi di monakaajem?

Indague el nombre de la unidad:

- ☐ KUNA YALA: Hospital Marvel Iglesias (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Hospital Mulatupu-Inabaguinya (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Teresa Lopez-Nargana (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Ustupu (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Playon Chico (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Carti Sugdua (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Rio Sidra (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Primitiva Luna- Puerto Obaldia (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Azucar (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Ticantiki (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Wichub Huala (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Tigre (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud San Ignacio de Tupile (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Tubuala (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Achutupo (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mamitupo (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Ukupa (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud La Miel (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Armila (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mansucun (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 1 (Ambulatorio)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 2 (Ambulatorio)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 3 (Ambulatorio)
- ☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Union Chocoe (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Lajas Blanca (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Capetuira (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Vista Alegre (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bajo Chiquito (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Salto (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Marraganti (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Canaan (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Peña de Bijagual (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bella Amor y Caleta (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Comun (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Corozal (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Tigre (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Pta Grande (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bayamon (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Boca de Trampa (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Jungurudo (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 1 (Ambulatorio)
- ☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 2 (Ambulatorio)
- ☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 3 (Ambulatorio)
- ☐ Otro, especificar
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Recibió alguna otra revisión después del nacimiento de ?

¿Bu warra toda karēā akıde zesídaka ?
Pu kakua hojierra tabutarkur ?

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

Sexta Visita

► Entrevistador: Repita estas preguntas las veces que sea necesario para obtener información sobre el cuidado posnatal en los primeros 42 días después del nacimiento.

E: wayakúzā iwidıya bio kawaıkarēā bu warra toda karēā akúsıdaka bio.

Jeunurumua: okaba mua jewapam pu kosimpier mag kosiamin awaguitem jaga ojerra chaan tabutarkur mag 42 kai et hee tabutarkur

¿Cuántas horas, días o semanas después del nacimiento de se realizó la siguiente revisión?

¿Bu warra toda karēā umadau, ewaride, ewari uesumá audú ume ewari jumasauā ne, uaya kusá akısıda?
Kaar hora, kai o kai juap pu kakua hojierr tabutarkur?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Quién revisó su salud en ese momento?
 ¿Káiva bu kakua púara ara mauda náara akasi?
 kaia pu kakua hooji jak heet?

Entrevistador: Indague para identificar a la persona más calificada.

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Médico - **Kampūria daubaráva** - **monaukapumua**
- ☐ Enfermera profesional (título universitario) - **Kampūria wērā eda bávariba** - **juasujemkunau**
- ☐ Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) - **Kampūria dyi karebá variva** - **Jausujemkunau chi chayiu**
- ☐ Técnico de laboratorio - **Dadyi woa aká bariva** - **Baak ojemua**
- ☐ Partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) - **Ēmberā wērā puru debema karēva warra towi bariva** - **Chaan tabunuamai kaiperjem.**
- ☐ Asistente o promotor de salud - **Ēmberā salud puru Debema akávari** - **asistenteu**
- ☐ Asistente de farmacia - **Dadyi nekedua kawa bu wa** - **Benee dejemua**
- ☐ Médico tradicional - **Dadyi nekedua kawa bu wa**, **Jaibana va**
- ☐ Pariente - **Bu kuaría va** - **kodamkunau**
- ☐ Otros - **deuvará** - **dewam**
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Dónde se realizó esta revisión?
 ¿Samá nāārā akávisi?
 Jaamta waupoji mag revisión anum?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ En su casa
- ☐ En una unidad de salud
- ☐ En cualquier otro lugar que no era una unidad de salud
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

- ¿Cómo se llama esta unidad de salud?
 ¿kasa tru jarabada dyi centro wā varima?
 Jaga tumje chi di monakaaajem?

Indague el nombre de la unidad:

- ☐ KUNA YALA: Hospital Marvel Iglesias (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Hospital Mulatupu-Inabaguinya (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Teresa Lopez-Nargana (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Ustupu (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Playon Chico (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Carti Sugdua (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Rio Sidra (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Primitiva Luna- Puerto Obaldia (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Azucar (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Ticantiki (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Wichub Huala (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Tigre (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud San Ignacio de Tupile (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Tubuala (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Achutupo (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mamitupo (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Ukupa (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud La Miel (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Armila (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mansucun (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 1 (Ambulatorio)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 2 (Ambulatorio)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 3 (Ambulatorio)
- ☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Union Chocoe (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Lajas Blanca (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Capetuiira (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Vista Alegre (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bajo Chiquito (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Salto (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Marraganti (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Canaan (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Peña de Bijagual (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bella Amor y Caleta (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Comun (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Corozal (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Tigre (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Pta Grande (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bayamon (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Boca de Trampa (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Jungurudo (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 1 (Ambulatorio)
- ☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 2 (Ambulatorio)

- ☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 3 (Ambulatorio)
- ☐ Otro, especificar
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Recibió alguna otra revisión después del nacimiento de ?

¿Bu warra toda karëã akɿde zesídaka ?

Pu kakua hojierra tabutarkur ?

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

Séptima Visita

► *Entrevistador: Repita estas preguntas las veces que sea necesario para obtener información sobre el cuidado posnatal en los primeros 42 días después del nacimiento.*

E: wayakúzã iwidiya bio kawaikarëã bu warra toda karëã akúsídaka bio.

Jeunurumua: okaba mua jewapam pu kosimpier mag kosiamin awaguitem jaga ojerra chaan tabutarkur mag 42 kai et hee tabutarkur

¿Cuántas horas, días o semanas después del nacimiento de se realizó la siguiente revisión?

¿Bu warra toda karëã umadau, ewaride, ewari uesumã audú ume ewari jumasaüã ne, uaya kusá akɿsida?

Kaar hora, kai o kai juap pu kakua hojierr tabutarkur?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Quién revisó su salud en ese momento?

¿Káiva bu kakua púara ara mauda nãara akɿsi?

kaiu pu kakua hooji jak heet?

Entrevistador: Indague para identificar a la persona más calificada.

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Médico - Kampūria daubaráva - monaukapumua
- ☐ Enfermera profesional (título universitario) - Kampūria wërã eda bávariba - juasujemkunau
- ☐ Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) - Kampūria dyi karebá variva - Jausujemkunau chi chayiu
- ☐ Técnico de laboratorio - Dadyi woã akɿ bariva - Baak ojemua
- ☐ Partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) - Ėmberã wërã puru ñebema karëva warra towi bariva - Chaan tabunuamai kaiperjem.
- ☐ Asistente o promotor de salud - Ėmberã salud puru Debema akɿvari - asistenteu
- ☐ Asistente de farmacia - Dadyi nekedua kawa bu wa - Benee dejemua
- ☐ Médico tradicional - Dadyi nekedua kawa bu wa, Jaibana va
- ☐ Pariente - Bu kuaría va - kodamkunau
- ☐ Otros - deuvará - dewam
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Dónde se realizó esta revisión?

¿Samá nããrã akɿvisi?

Jaamta waupoiji mag revisión anum?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ En su casa
- ☐ En una unidad de salud
- ☐ En cualquier otro lugar que no era una unidad de salud
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Cómo se llama esta unidad de salud?

¿kasa tru jarabada dyi centro wã varima?

Jaga tumje chi di monakaajem?

Indague el nombre de la unidad:

- ☐ KUNA YALA: Hospital Marvel Iglesias (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Hospital Mulatupu-Inabaguinya (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Teresa Lopez-Nargana (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Ustupu (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Playon Chico (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Carti Sugdua (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Rio Sidra (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Primitiva Luna- Puerto Obaldia (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Azucar (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Ticantiki (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Wichub Huala (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Tigre (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud San Ignacio de Tupile (MINSA)

- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Tubuala (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Achutupo (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mamitupo (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Ukupa (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud La Miel (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Armila (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mansucun (MINSA)
☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 1 (Ambulatorio)
☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 2 (Ambulatorio)
☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 3 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Union Chocoe (MINSA)
☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Lajas Blanca (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Capetuiira (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Vista Alegre (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bajo Chiquito (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Salto (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Marraganti (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Canaan (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Peña de Bijagual (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bella Amor y Caleta (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Comun (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Corozal (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Tigre (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Pta Grande (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bayamon (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Boca de Trampa (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Jungurudo (MINSA)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 1 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 2 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 3 (Ambulatorio)
☐ Otro, especificar
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Recibió alguna otra revisión después del nacimiento de ?

¿Bu warra toda karëä akıde zesídaka ?

Pu kakua hojierra tabutarkur ?

- ☐ Sí
☐ No
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

Octava Visita

► Entrevistador: Repita estas preguntas las veces que sea necesario para obtener información sobre el cuidado posnatal en los primeros 42 días después del nacimiento.

E: wayakúzá iwidiya bio kawaikarëä bu warra toda karëä akúsídaka bio.

Jeunurumua: okaba mua jewapam pu kosimpier mag kosiamin awaguitem jaga ojerra chaan tabutarkur mag 42 kai et hee tabutarkur

¿Cuántas horas, días o semanas después del nacimiento de se realizó la siguiente revisión?

¿Bu warra toda karëä umadau, ewaride, ewari uesumá audú ume ewari jumasaüä ne, uaya kusá akúsida?

Kaar hora, kai o kai juap pu kakua hojierr tabutarkur?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Quién revisó su salud en ese momento?

¿Káiva bu kakua púara ara mauda náara akısi?

kaiu pu kakua hooji jak heet?

Entrevistador: Indague para identificar a la persona más calificada.

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Médico - Kampūria daubaráva - monaukapumua
☐ Enfermera profesional (título universitario) - Kampūria wërä eda bávariba - juasujemkunau
☐ Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) - Kampūria dyl karebá variva - Jausujemkunau chi chayiu
☐ Técnico de laboratorio - Dadyi woa akı bariva - Baak ojemua
☐ Partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) - Ėmberä wërä puru debema karëva warra towi bariva - Chaan tabunuamai kaiperjem.
☐ Asistente o promotor de salud - Ėmberä salud puru Debema akıvari - asistenteu
☐ Asistente de farmacia - Dadyi nekedua kawa bu wa - Benee dejemua
☐ Médico tradicional - Dadyi nekedua kawa bu wa, Jaibana va
☐ Pariente - Bu kuaría va - kodamkunau
☐ Otros - deuvará - dewam
☐ No sabe

☐ Se negó a contestar

► ¿Dónde se realizó esta revisión?

¿Samá nããrã akãvisí?

Jaamta waupolji mag revisión anum?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ En su casa
- ☐ En una unidad de salud
- ☐ En cualquier otro lugar que no era una unidad de salud
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Recibió alguna otra revisión después del nacimiento de ?

¿Bu warra toda karëã akãde zesídaka ?

Pu kakua hojierra tabutarkur ?

- ☐ KUNA YALA: Hospital Marvel Iglesias (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Hospital Mulatupu-Inabaguinya (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Teresa Lopez-Nargana (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Ustupu (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Playon Chico (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Carti Sugdua (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Rio Sidra (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Primitiva Luna- Puerto Obaldia (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Azucar (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Ticantiki (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Wichub Huala (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Tigre (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud San Ignacio de Tupile (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Tubuala (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Achutupo (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mamitupo (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Ukupa (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud La Miel (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Armila (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mansucun (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 1 (Ambulatorio)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 2 (Ambulatorio)
- ☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 3 (Ambulatorio)
- ☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Union Chocoe (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Lajas Blanca (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Capetuiru (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Vista Alegre (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bajo Chiquito (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Salto (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Marraganti (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Canaan (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Peña de Bijagual (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bella Amor y Caleta (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Comun (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Corozal (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Tigre (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Pta Grande (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bayamon (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Boca de Trampa (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Puesto de salud Jungurudo (MINSA)
- ☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 1 (Ambulatorio)
- ☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 2 (Ambulatorio)
- ☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 3 (Ambulatorio)
- ☐ Otro, especificar
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

Ahora le voy a hacer algunas preguntas sobre la atención de después de nacer

Mua barã widiya ewa kau toda karëã saũã akãsida.

jewagpaju pu taburtarkur atención den

► Después del nacimiento, ¿el bebé fue examinado por un personal de salud en algún momento?

Warra toda karëã ¿bu warrazake kampũriã jaivanaba akãsikã varidúã ewaríde?

tabutarkur pu chai hojierra mag salud hee pigkanumkunau?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Tuvo que ingresar al bebé a una unidad de cuidados intensivos o a una unidad de cuidados intensivos neonatales?

¿Bu warrazake viëtã keredã buđe wãsikã hospital dea?

pu chai dugji mag cuidado intencivo anumee o unidad de cuidado intencivo neonatales anumee?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Cuántas horas, días o semanas después del nacimiento de se realizó la primera revisión?

¿Bu warra toda karëä ewari jumasä bude akäde zesida?
kaar hora, kai o kai juap pu kakua hojierr tabutarkur?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Quién revisó la salud de en ese momento?

¿Káiva bu kakua púara ara mauda náara akasi?
Pu kakua hojierra tabutarkur?

Entrevistador: Indague para identificar a la persona más calificada.

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Médico - Kampūria daubaráva - monaukapumua
- ☐ Enfermera profesional (título universitario) - Kampūria wërä eda bávariba - juasujemkunau
- ☐ Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) - Kampūria dyi karebá variva - Jausujemkunau chi chayiu
- ☐ Técnico de laboratorio - Dadyi woa akä bariva - Baak ojemua
- ☐ Partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) - Ėmberä wërä puru debema karëva warra towi bariva - Chaan tabunuamail kaiperjem.
- ☐ Asistente o promotor de salud - Ėmberä salud puru Debema akävari - asistenteu
- ☐ Asistente de farmacia - Dadyi nekedua kawa bu wa - Benee dejemua
- ☐ Médico tradicional - Dadyi nekedua kawa bu wa, Jaibana va - Benkun
- ☐ Pariente - Bu kuaría va - kodamkunau
- ☐ Otros - deuvará - dewam
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Dónde se realizó esta primera revisión de ?

¿Samá nãärä akävisi?
Jaam naperan pu opiji ?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Su casa
- ☐ Otra casa
- ☐ Hospital público MINSA
- ☐ Hospital público CSS
- ☐ ULAPS/CAPPS
- ☐ Policlínica de la CSS
- ☐ Centro de Salud público MINSA
- ☐ Sub Centro de Salud público MINSA
- ☐ Puesto de Salud público MINSA
- ☐ Equipo Itinerante (móvil) público MINSA
- ☐ Otro centro de salud público
- ☐ Hospital privado
- ☐ Clínica/centro de salud privado
- ☐ Consultorio privado
- ☐ Clínica móvil privada
- ☐ Otro centro de salud privado
- ☐ Farmacia
- ☐ Casa del asistente o promotor de salud
- ☐ Casa del médico tradicional o partera
- ☐ Otros
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Cómo se llama esta unidad de salud?

¿kasa tru jarabada dyi centro wã varima?
Jaga tumje chi di monakaajem?

Indague el nombre de la unidad:

- ☐ KUNA YALA: Hospital Marvel Iglesias (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Hospital Mulatupu-Inabaguinya (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Teresa Lopez-Nargana (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Ustupu (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Playon Chico (MINSA)
- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Carti Sugdua (MINSA)

- ☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Rio Sidra (MINSA)
☐ KUNA YALA: Centro de Salud (con cama) Primitiva Luna- Puerto Obaldia (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Azucar (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Ticantiki (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Wichub Huala (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Rio Tigre (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud San Ignacio de Tupile (MINSA)
☐ KUNA YALA: Subcentro de Salud Tubuala (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Achutupo (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mamitupo (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Ukupa (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud La Miel (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Armila (MINSA)
☐ KUNA YALA: Puesto de Salud Mansucun (MINSA)
☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 1 (Ambulatorio)
☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 2 (Ambulatorio)
☐ KUNA YALA: Equipo Itinerante Kuna Yala 3 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Union Chocoe (MINSA)
☐ EMBERÁ: Subcentro de salud Lajas Blanca (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Capetuira (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Vista Alegre (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bajo Chiquito (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Salto (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Marraganti (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Canaan (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Peña de Bijagual (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bella Amor y Caleta (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Comun (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Corozal (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud El Tigre (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Pta Grande (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Bayamon (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Boca de Trampa (MINSA)
☐ EMBERÁ: Puesto de salud Jungurudo (MINSA)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 1 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 2 (Ambulatorio)
☐ EMBERÁ: Equipo Itinerante Darien 3 (Ambulatorio)
☐ Otro, especificar
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Recibió alguna otra revisión después del nacimiento?

¿Bu warra toda karēā akúde zesídaka?

¿Chai kaa abu bu ojī?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
☐ No
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

Segunda Visita

Umai bewia

► Entrevistador: Repita estas preguntas las veces que sea necesario para obtener información sobre el cuidado posnatal en los primeros 7 días después del nacimiento.

E: *Mua varāa wīdiya bió kawai karēā warra toda karēā ewarí uesumá ume bude saūā akúvaða.*

Jeunurumua: *okaba mua jewapam pu kosimpier mag kosiamin awaguitem jaga ojerra chaan tabutarkur mag 7 kai et hee tabutarkur*

¿Cuántas horas, días o semanas después del nacimiento de se realizó la próxima revisión?

¿Bu warra toda karēā ewarí jumazauā bude akúde uānsi?

Kaar hara, kai et o kai et jua jayap opinmaji tabutarkur ?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar
☐ N/A; ningún otro control

► ¿Quién revisó su salud en ese momento?

¿Káiva akúsi mau ewaride?

Kaiu pu oturji?

Entrevistador: Indague para identificar a la persona más calificada.

E: *bió wīdida, káva akúside Kauai karēā*

Jeunurumua: *jeuoba jaga kapuaju jag hoon purawag*

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Médico - *Kampūria daubaráva* - *monaukapumua*

- ☐ Enfermera profesional (título universitario) - [Kampūria wērā eda bávariba](#) - [juasujemkunau](#)
☐ Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) - [Kampūria dyi karebá variva](#) - [Jausujemkunau chi chayiu](#)
☐ Técnico de laboratorio - [Dadyi woa akā bariva](#) - [Baak ojemua](#)
☐ Partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) - [Ēmberā wērā puru ḁebema karēva warra towi bariva](#) - [Chaan tabunuamai kaiperjem](#).
☐ Asistente o promotor de salud - [Ēmberā salud puru Debema akāvari](#) - [asistenteu](#)
☐ Asistente de farmacia - [Dadyi nekedua kawa bu wa](#) - [Benee dejemua](#)
☐ Médico tradicional - [Dadyi nekedua kawa bu wa](#), [Jaibana va](#) - [Benkun](#)
☐ Pariente - [Bu kuaría va](#) - [kodamkunau](#)
☐ Otros - [deuvará](#) - [dewam](#)
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Dónde se realizó esta revisión?

[¿Samá osi mau akāḁamarēā?](#)

[Jaam pu opiinmaji?](#)

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ En su casa
☐ En una unidad de salud
☐ En cualquier otro lugar que no era una unidad de salud
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Recibió alguna otra revisión adicional después del nacimiento?

[¿Dewarava akāsidaka bu uābaside warra toda karēā?](#)

[Pu ojierra deumai tabutarkur?](#)

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
☐ No
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

Tercera Visita

► *Entrevistador: Repita estas preguntas las veces que sea necesario para obtener información sobre el cuidado posnatal en los primeros 7 días después del nacimiento.*

E: [Mua varāa wīdiya bió kawai karēā warra toda karēā ewarí uesumá ume bude saūā akūvaḁa.](#)

Jeunurrumua: [okaba mua jewapam pu kosimpler mag kosiāmin awaguitem jaga ojerra chaan tabutarkur mag 7 kai et hee tabutarkur](#)

¿Cuántas horas, días o semanas después del nacimiento de se realizó la próxima revisión?

[¿Bu warra toda karēā ewarí jumazauā bude akūde uānsi?](#)

[Kaar hara, kai et o kai et jua jayap opinmaji tabutarkur ?](#)

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar
☐ N/A; ningún otro control

► ¿Quién revisó su salud en ese momento?

[¿Káiva akāsi mau ewaride?](#)

[Kaiu pu oturji?](#)

Entrevistador: Indague para identificar a la persona más calificada.

E: [bió wīḁida, káva akāsidā Kauai karēā](#)

Jeunurrumua: [jeuoba jaga kapuaju jag hoon purawag](#)

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Médico - [Kampūria daubaráva](#) - [monaukapumua](#)
☐ Enfermera profesional (título universitario) - [Kampūria wērā eda bávariba](#) - [juasujemkunau](#)
☐ Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) - [Kampūria dyi karebá variva](#) - [Jausujemkunau chi chayiu](#)
☐ Técnico de laboratorio - [Dadyi woa akā bariva](#) - [Baak ojemua](#)
☐ Partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) - [Ēmberā wērā puru ḁebema karēva warra towi bariva](#) - [Chaan tabunuamai kaiperjem](#).
☐ Asistente o promotor de salud - [Ēmberā salud puru Debema akāvari](#) - [asistenteu](#)
☐ Asistente de farmacia - [Dadyi nekedua kawa bu wa](#) - [Benee dejemua](#)
☐ Médico tradicional - [Dadyi nekedua kawa bu wa](#), [Jaibana va](#) - [Benkun](#)
☐ Pariente - [Bu kuaría va](#) - [kodamkunau](#)
☐ Otros - [deuvará](#) - [dewam](#)
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Dónde se realizó esta revisión?

[¿Samá osi mau akāḁamarēā?](#)

[Jaam pu opiinmaji?](#)

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ En su casa
- ☐ En una unidad de salud
- ☐ En cualquier otro lugar que no era una unidad de salud
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Recibió alguna otra revisión adicional después del nacimiento?

¿Dewarava akꞤsidaka bu uābaside warra toda karēā?

Pu ojierra deumai tabutarkur?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

Cuarta Visita

► *Entrevistador: Repita estas preguntas las veces que sea necesario para obtener información sobre el cuidado posnatal en los primeros 7 días después del nacimiento.*

E: Mua varāa wīdiya bió kawai karēā warra toda karēā ewarí uesumá ume bude saūā akúvaða.

Jeunurrumua: okaba mua jewapam pu kosimpier mag kosiamin awaguitem jaga ojerra chaan tabutarkur mag 7 kai et hee tabutarkur

¿Cuántas horas, días o semanas después del nacimiento de se realizó la próxima revisión?

¿Bu warra toda karēā ewarí jumazauā bude akúde uānsi?

Kaar hara, kai et o kai et jua jayap opinmaji tabutarkur ?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar
- ☐ N/A; ningún otro control

► ¿Quién revisó su salud en ese momento?

¿Káiva akꞤsi mau ewaride?

Kaiu pu oturji?

Entrevistador: Indague para identificar a la persona más calificada.

E: bió wīdida, káva akꞤsida Kauai karēā

Jeunurrumua: jeuoba jaga kapuaju jag hoon purawag

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Médico - **Kampūria daubaráva** - monaukapumua
- ☐ Enfermera profesional (título universitario) - **Kampūria wērā eda bávariba** - juasujemkunau
- ☐ Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) - **Kampūria dyi karebá variva** - Jausujemkunau chi chayiu
- ☐ Técnico de laboratorio - **Dadyi woa akꞤ bariva** - Baak ojemua
- ☐ Partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) - **Ēmberā wērā puru đebema karēva warra towi bariva** - Chaan tabunuamai kaiperjem.
- ☐ Asistente o promotor de salud - **Ēmberā salud puru Debema akꞤvari** - asistenteu
- ☐ Asistente de farmacia - **Dadyi nekedua kawa bu wa** - Benee dejemua
- ☐ Médico tradicional - **Dadyi nekedua kawa bu wa, Jaibana va** - Benkun
- ☐ Pariente - **Bu kuaría va** - kodamkunau
- ☐ Otros - **deuvará** - dewam
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Dónde se realizó esta revisión?

¿Samá osi mau akꞤdamarēā?

Jaam pu opinmaji?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ En su casa
- ☐ En una unidad de salud
- ☐ En cualquier otro lugar que no era una unidad de salud
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Recibió alguna otra revisión adicional después del nacimiento?

¿Dewarava akꞤsidaka bu uābaside warra toda karēā?

Pu ojierra deumai tabutarkur?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

Quinta Visita

► *Entrevistador: Repita estas preguntas las veces que sea necesario para obtener información sobre el cuidado posnatal en los primeros 7 días después del nacimiento.*

E: Mua varāa wīdiya bió kawai karēā warra toda karēā ewarī uesumā ume bude saūā akúvaða.

Jeunurumua: okaba mua jewapam pu kosimpier mag kosiamin awaguitem jaga ojerra chaan tabutarkur mag 7 kai et hee tabutarkur

¿Cuántas horas, días o semanas después del nacimiento de se realizó la próxima revisión?

¿Bu warra toda karēā ewarī jumazauā bude akúde uānsi?

Kaar hara, kai et o kai et jua jayap opinmaji tabutarkur ?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar
- ☐ N/A; ningún otro control

► ¿Quién revisó su salud en ese momento?

¿Káiva akási mau ewarīde?

Kaiu pu oturji?

Entrevistador: Indague para identificar a la persona más calificada.

E: bió wīdīda, káva akásiða Kauai karēā

Jeunurumua: jeuoba jaga kapuaju jag hoon purawag

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Médico - *Kampūria daubaráva - monaukapumua*
- ☐ Enfermera profesional (título universitario) - *Kampūria wērā eda bávariba - juasujemkunau*
- ☐ Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) - *Kampūria dyi karebá variva - Jausujemkunau chi chayiu*
- ☐ Técnico de laboratorio - *Dadyi woa aká bariva - Baak ojemua*
- ☐ Partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) - *Ēmberā wērā puru debema karēva warra towi bariva - Chaan tabunuamai kaiperjem.*
- ☐ Asistente o promotor de salud - *Ēmberā salud puru Debema akávarī - asistenteu*
- ☐ Asistente de farmacia - *Dadyi nekedua kawa bu wa - Benee dejemua*
- ☐ Médico tradicional - *Dadyi nekedua kawa bu wa, Jaibana va - Benkun*
- ☐ Pariente - *Bu kuaría va - kodamkunau*
- ☐ Otros - *deuvará - dewam*
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Dónde se realizó esta revisión?

¿Samá osi mau akúdamarēā?

Jaam pu opinmaji?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ En su casa
- ☐ En una unidad de salud
- ☐ En cualquier otro lugar que no era una unidad de salud
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Recibió alguna otra revisión adicional después del nacimiento?

¿Dewarava akásiðaka bu uābaside warra toda karēā?

Pu ojierra deumai tabutarkur?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

Sexta Visita

► *Entrevistador: Repita estas preguntas las veces que sea necesario para obtener información sobre el cuidado posnatal en los primeros 7 días después del nacimiento.*

E: Mua varāa wīdiya bió kawai karēā warra toda karēā ewarī uesumā ume bude saūā akúvaða.

Jeunurumua: okaba mua jewapam pu kosimpier mag kosiamin awaguitem jaga ojerra chaan tabutarkur mag 7 kai et hee tabutarkur

¿Cuántas horas, días o semanas después del nacimiento de se realizó la próxima revisión?

¿Bu warra toda karēā ewarī jumazauā bude akúde uānsi?

Kaar hara, kai et o kai et jua jayap opinmaji tabutarkur ?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar
- ☐ N/A; ningún otro control

► ¿Quién revisó su salud en ese momento?

¿Káiva akási mau ewarīde?

Kaiu pu oturji?

Entrevistador: Indague para identificar a la persona más calificada.

E: bió widida, káva akísida Kauai karēā

Jeunurumua: jeuoba jaga kapuaju jag hoon purawag

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Médico - *Kampūria daubaráva* - *monaukapumua*
- ☐ Enfermera profesional (título universitario) - *Kampūria wērā eda bávariba* - *juasujemkunau*
- ☐ Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) - *Kampūria dyi karebá variva* - *Jausujemkunau chi chayiu*
- ☐ Técnico de laboratorio - *Dadyi woa aká bariva* - *Baak ojemua*
- ☐ Partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) - *Ēmberā wērā puru debema karēva warra towi bariva* - *Chaan tabunuamai kaiperjem.*
- ☐ Asistente o promotor de salud - *Ēmberā salud puru Debema akávari* - *asistenteu*
- ☐ Asistente de farmacia - *Dadyi nekedua kawa bu wa* - *Benee dejemua*
- ☐ Médico tradicional - *Dadyi nekedua kawa bu wa, Jaibana va* - *Benkun*
- ☐ Pariente - *Bu kuaría va* - *kodamkunau*
- ☐ Otros - *deuvará* - *dewam*
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Dónde se realizó esta revisión?

¿Samá osi mau akádamarēā?

Jaam pu opinmaji?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ En su casa
- ☐ En una unidad de salud
- ☐ En cualquier otro lugar que no era una unidad de salud
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Recibió alguna otra revisión adicional después del nacimiento?

¿Dewarava akásidaka bu uābaside warra toda karēā?

Pu ojierra deumai tabutarkur?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

Séptima Visita

► *Entrevistador: Repita estas preguntas las veces que sea necesario para obtener información sobre el cuidado posnatal en los primeros 7 días después del nacimiento.*

E: Mua varāa widiya bió kawai karēā warra toda karēā ewarí uesumá ume bude saūā akúvaða.

Jeunurumua: okaba mua jewapam pu kosimpier mag kosiamin awaguitem jaga ojerra chaan tabutarkur mag 7 kai et hee tabutarkur

¿Cuántas horas, días o semanas después del nacimiento de se realizó la próxima revisión?

¿Bu warra toda karēā ewarí jumazauā bude akúde uānsi?

Kaar hara, kai et o kai et jua jayap opinmaji tabutarkur ?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar
- ☐ N/A; ningún otro control

► ¿Quién revisó su salud en ese momento?

¿Káiva akasi mau ewaride?

Kaiu pu oturji?

Entrevistador: Indague para identificar a la persona más calificada.

E: bió wíðida, káva akasida Kauai karēā

Jeunurumua: jeuoba jaga kapuaju jag hoon purawag

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Médico - [Kampūria daubaráva](#) - [monaukapumua](#)
- ☐ Enfermera profesional (título universitario) - [Kampūria wērā eda bávariba](#) - [juasujemkunau](#)
- ☐ Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) - [Kampūria dyi karebá variva](#) - [Jausujemkunau chi chayiu](#)
- ☐ Técnico de laboratorio - [Dadyi woa aká bariva](#) - [Baak ojemua](#)
- ☐ Partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) - [Ēmberā wērā puru debema karēva warra towi bariva](#) - [Chaan tabunuamai kaiperjem](#).
- ☐ Asistente o promotor de salud - [Ēmberā salud puru Debema akávari](#) - [asistenteu](#)
- ☐ Asistente de farmacia - [Dadyi nekedua kawa bu wa](#) - [Benee dejemua](#)
- ☐ Médico tradicional - [Dadyi nekedua kawa bu wa](#), [Jaibana va](#) - [Benkun](#)
- ☐ Pariente - [Bu kuaría va](#) - [kodamkunau](#)
- ☐ Otros - [deuvará](#) - [dewam](#)
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Dónde se realizó esta revisión?

¿Samá osi mau akádamarēā?

Jaam pu opilinmaji?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ En su casa
- ☐ En una unidad de salud
- ☐ En cualquier otro lugar que no era una unidad de salud
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Recibió alguna otra revisión adicional después del nacimiento?

¿Dewarava akásidaka bu uābaside warra toda karēā?

Pu ojierra deumai tabutarkur?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

Octava Visita

► *Entrevistador: Repita estas preguntas las veces que sea necesario para obtener información sobre el cuidado posnatal en los primeros 7 días después del nacimiento.*

E: Mua varāa wíðiya bió kawai karēā warra toda karēā ewarí uesumá ume bude saūā akúvaða.

Jeunurumua: okaba mua jewapam pu kosimpier mag kosiamin awaguitem jaga ojerra chaan tabutarkur mag 7 kai et hee tabutarkur

¿Cuántas horas, días o semanas después del nacimiento de se realizó la próxima revisión?

¿Bu warra toda karēā ewarí jumazauā búde akúde uānsi?

Kaar hara, kai et o kai et jua jayap opinmaji tabutarkur ?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE SEMANAS:
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar
- ☐ N/A; ningún otro control

► ¿Quién revisó su salud en ese momento?

¿Káiva akasi mau ewaride?

Kaiu pu oturji?

Entrevistador: Indague para identificar a la persona más calificada.

E: bió wíðida, káva akasida Kauai karēā

Jeunurumua: jeuoba jaga kapuaju jag hoon purawag

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Médico - [Kampūria daubaráva](#) - [monaukapumua](#)
- ☐ Enfermera profesional (título universitario) - [Kampūria wērā eda bávariba](#) - [juasujemkunau](#)
- ☐ Enfermera auxiliar (sin título universitario, nivel básico) - [Kampūria dyi karebá variva](#) - [Jausujemkunau chi chayiu](#)
- ☐ Técnico de laboratorio - [Dadyi woa aká bariva](#) - [Baak ojemua](#)
- ☐ Partera (trabajadora de la salud a nivel comunitario, sin capacitación formal) - [Ēmberā wērā puru debema karēva warra towi bariva](#) - [Chaan tabunuamai kaiperjem](#).
- ☐ Asistente o promotor de salud - [Ēmberā salud puru Debema akávari](#) - [asistenteu](#)
- ☐ Asistente de farmacia - [Dadyi nekedua kawa bu wa](#) - [Benee dejemua](#)
- ☐ Médico tradicional - [Dadyi nekedua kawa bu wa](#), [Jaibana va](#) - [Benkun](#)
- ☐ Pariente - [Bu kuaría va](#) - [kodamkunau](#)
- ☐ Otros - [deuvará](#) - [dewam](#)

- ☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Recibió alguna otra revisión adicional después del nacimiento?
¿Dewarava akasidaka bu uābaside warra toda karēā?
Pu ojierra deumai tabutarkur?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ En su casa
☐ En una unidad de salud
☐ En cualquier otro lugar que no era una unidad de salud
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Le suministraron un cupón u otra forma de asistencia financiera que le ayudó a asistir a una visita (o a visitas) de atención posnatal para usted o {UserData:DATSTAT_FIRSTNAME}?
¿Bua paratá varí diasidakā cupón vea wamarēā warra akūvide toḏakarēā?
Purig dejierra mag cupon anum o pagkon pu kakua hoon mankin mag postnatal anumden {UserData:DATSTAT_FIRSTNAME}?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí, para mí
☐ Sí, para {UserData:DATSTAT_FIRSTNAME}
☐ Sí, para mí y para {UserData:DATSTAT_FIRSTNAME}
☐ No
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Qué tipo de ayuda recibió? ¿Dinero, transporte, alimentos u otra cosa?
¿Karēkarēā karivasida? ¿Paratá neēmbudeā jambakārēā nekómarēā nēḏe warakarēā?
¿Ka,n gae kaiperjī?

(SELECCIONE TODAS LAS QUE MENCIONE)
(PURBA TUM MUI JAUMAM)

- ☐ Dinero - pagkon
☐ Transporte - hoon weinurrajem
☐ Alimentos - tachkonum
☐ Otro, especificar - dewankun
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► Si el cupón era por un monto de dinero, ¿de cuánto era?
Cupón diasidadē paratá vasiurū, ¿jumazāvasi?
Mag cupon anum pagkon atarkai kaar ajii?

INGRESE EL MONTO POR VISITA:

- 1 = No sabe
-2 = Se negó a contestar
-3 = No aplicable - no es un cupón por un monto de dinero

Dólares

► En los primeros 40 días después del parto, ¿recibió una dosis de vitamina A como (esta/alguna de estas) para usted?
Narā vema emberā kakoa ume ewaride warra toda karēā, ¿Bua diasidaka vitamina A vea?
Nacha kai 40 dem tabutarkur purig dejierra benhee vitamina A anum jaga dejierra?

Entrevistador: Muestre tipos comunes de ampollitas/cápsulas/jarabes.

E: Mua varā akuvada ampollitas veada pastillada, jarabeda

Entrevistadorau: hoopiba mag ampollitas anum/ capsulas anum/ jarabes anum

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
☐ No
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Utilizó un método de planificación familiar después del nacimiento de ?
¿Dyi wagasika warra toda karēā waā biogoamaba?
Wauji mag método de planificación familiar anum tabutarkur ?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
☐ No
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Qué método de planificación familiar utilizó?
¿Kāremba burā dyi wagavasi?
Kaan planificación familiar anum waujii?

(SELECCIONE TODOS LOS QUE CORRESPONDAN)
(PURBA TUM MUI JAUJUSINDEN)

- ☐ Esterilización femenina - Werā kera tasi - huun joobimangou

- ☐ Esterilización masculina - Umakirā warra kaiva t̄xi. - enkoiau huun jorpimangou
☐ DIU - Diu - mag DIU anum
☐ Inyectables - Suvada - sujusinden
☐ Implantes - Warra vearā marēā dadyi kakoade vuvada - neminam mor hee punum
☐ Parche anticonceptivo - Parche mana - peenum moorgai
☐ Comprimido - Comprimido - mag comprimido anum
☐ Condón masculino - Umakirā condón - enkoiau juojem
☐ Condón femenino - Werā condón - huuiiau juojem
☐ Diafragma - Diafragma - diafragma anum
☐ Esponja, espermicida - Esponja espermicida - mag esponja anum
☐ Método de amenorrea por lactancia - Wērā ju dawab̄de woa unuka - mag amenorrea anum
☐ Método del ritmo - Wērā warra vista b̄de okaa - mag ritmo anum
☐ Coito interrumpido - Kaibā eda avueka wērā kakua de - nem aguee dugbatar
☐ Anticonceptivo de emergencia - Anticonceptivo de emergencia - joorpimangou juojem jukapapoi
☐ Otro, método moderno - Dewara va ovari - dewan neminam wajapancha
☐ Otro, método tradicional - Dadyi emberā kedoa ne dyi wagavarī - dewan nemina joongarinden
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Cuánto tiempo después del nacimiento de comenzó a utilizar este método de planificación familiar?

¿Warra toda karēā ewarī jumasaūā bude dyi waga vesi?

Jaweimua tabutarkur aujii mag planificación familiar anum?

- ☐ Ingrese los días:
☐ Ingrese las semanas:
☐ Ingrese los meses:
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

Sección 5: Alimentación para bebés

Ahora le voy a hacer algunas preguntas sobre la alimentación del bebé

Muā varā iwiḍiya sawāā warra nekōbiāḍa.

Naupadewei jewapan jaga chai tachkosi

► ¿Le dieron algún tipo de instrucciones educativas sobre la manera correcta de amamantar a ?

¿Bua jaradiazidakā dyi nekāvaveaba sawā vidya warra jū via dauavada?

Purig juijerra jaga wajapa chai jutdejusinden ?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
☐ No
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Cuántas horas o días después del nacimiento de recibió instrucciones por primera vez sobre la lactancia?

¿Umāḍau ewarī jumazā bude warra toda karēā bua jarādiasidakā sawā b̄ru jū via dauavada?

Kaar hora, kai tabutarkur purig jaujierra jaga chanig jutdenum?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE Horas:
☐ INGRESE LA CANTIDAD DE Días:
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Amamantó alguna vez a ?

¿Jū ḍavasika bu warrara/judavaēvasi ?

Jut deji naviekap ?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
☐ No
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Cuánto tiempo después del nacimiento puso a en su pecho por primera vez?

¿Bu warra toda karea dārāsika narāā bu pechode urū vuīkarēā?

Tabutarkur kaan pomank pua pu chai jut uun aujii?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ INGRESE LA CANTIDAD DE HORAS:
☐ INGRESE LA CANTIDAD DE DÍAS:
☐ Puso a al pecho inmediatamente después del nacimiento
☐ No sabe
☐ Se negó a contestar

► ¿Durante cuántos meses amamantó exclusivamente a ?

¿Bu warra toda karea dārāsika narāā bu pechode urū vuīkarēā?

Kaar edau deji pu chaik jut ?

Por "amamantar exclusivamente" me refiero a sólo alimentar al bebé con leche materna sin agregar agua, leche en polvo de fórmula para bebé, leche de vaca, té, jugos, alimentos o "dosis de azúcar" ("chupones") (sopas)?

"Jūdavasiká" diasia mu jūva abā oēvasia vaidovea, lechesida warratēā, paca juba, nekomarēā / vaido kaā ("mamaderavea") (nēmva).

Mag amamantar anum jawagasin chaik jutchoo denumpoi, do, lecheja kuwagjon debaa

INGRESE LA CANTIDAD DE MESES:

0=Menos de un mes

-1=No sabe

-2=Se negó a contestar

► En los primeros seis meses de vida, ¿alimentó a con alguna otra cosa que no sea leche materna?

Jedeko Emberā kakoa uesumá aba kirūde, ¿diasika nekomarēā jūva awarada?

Edau juap anaa agun ap chai kopiji neminaam jutchoo kaban?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► En los primeros seis meses de vida, ¿le proporcionó a alguna otra bebida, como agua, agua azucarada o té?

Jedeko emberā kakoa aba kirūde, ¿diavasía vaido drā?

Edau juap anaa agun ap chai tabubuwiai jaujierra dewan do donkin?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Sigue amamantando a ?

¿Bua wadī ju davá bāká ?

Jutchoo desi agata ?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► En las primeras 24 horas después del parto, ¿se alimentó a con alguna otra cosa que no sea leche materna?

Evarī авауде warra todakarēā, ¿baridūada diasika jūva diaēde?

Kai di ap hee tabutarkur pu chai kojii jutchokabaam?

(SELECCIONE UNA OPCIÓN)

- ☐ Sí, biberón (pepe) - Mae mamondā - Era, dojim
- ☐ Sí, otra - Mae devarāda (karēda) - Era, dewan
- ☐ No
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

► ¿Qué se le dio de beber a en las primeras 24 horas después del parto?

¿Karēda diasī ewarī abaude warra todakarēā?

Kaanta dopiji kai abamee tabutarkur?

(SELECCIONE TODAS LAS OPCIONES QUE CORRESPONDAN)

- ☐ Leche (que no sea leche materna) - Paca jūva - Judchu (judchu char kabam)
- ☐ Agua corriente - Baridūa vaido - do kajapan
- ☐ Azúcar o agua con glucosa - Vaido kuanēā - kuwagchoo
- ☐ Agua de arroz - Arro va - Do ardaudei
- ☐ Solución salina - Tā ba - Do kuya
- ☐ Jugo de frutas- Nejō sāna - Nemjo choo
- ☐ Leche en polvo de fórmula para bebé - Kampuriā warra leche - Leche chaan iteem
- ☐ Té/infusiones - Limonsiyoda - Do pachel
- ☐ Miel - Chāsōva - Miel choo
- ☐ Otros - Awarada - Dewan
- ☐ No sabe
- ☐ Se negó a contestar

Notas del entrevistador

► Escriba comentarios relevantes acerca de esta sección

FIN DE LA SECCIÓN 2b.**Ha llegado al final de esta sección.**

Haga clic en el botón "enviar" para enviar sus respuestas y cerrar la encuesta. No podrá revisar las opciones luego de que haga clic en el botón "enviar".

Si cree que ha llegado a esta página por error, haga clic en el botón "anterior" y revise sus respuestas según lo requiera.

Gracias por el tiempo que nos ha dedicado el día de hoy.

Powered by DatStat